2017KO IRAILAREN 27AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 27 DE SEPTIEMBRE DE 2017.
============================	============================
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTE**

Imanol Landa Jauregi jn.

ALKATEORDEAK	TENIENTES DE ALCALDE

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)
Koldo Iturbe Mendilibar (EAJ-PNV)
Joseba Arregui Martínez (EAJ-PNV)
José Luis Landa Arteche (PSE-EE (PSOE))

ZINEGOTZIAK	C O N C E J A L E S

Ignacio Uriarte Gorostiaga (EAJ/PNV)
Alvaro González Pérez (EAJ/PNV)
Elena Coria Yanguas (EAJ/PNV)
Amaia Agirre Muñoa (EAJ/PNV)
Irantzu Uriarte Gómez (EAJ/PNV)
Iñaki Gamero Delgado (PP)
Eduardo Andrade Aurrecoechea (PP)
Raquel González Díez-Andino (PP)
Miguel Ibabe Botella (PP)
Susana De Cos Yañez (PP)
Paula Amieva Clemente (GUK)
Francisco Enrique Prada Olleta (GUK)
Enrique Olaso García (GUK)
Oier Iturralde Fernández (EH BILDU)
Maite Arraiza Aramendia (EH BILDU)

Ibon Rodríguez Larrinaga (EH BILDU)
Nerea Guijarrubia García (EH BILDU)
Teresa Escalante Reina (PSE-EE (PSOE))
Santiago Sainz Robles (C'S)

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Imanol Landa Jauregi jauna dela, egun horretako arratsaldeko lauretan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita kontu-hartzaile nagusia ere, Nuria Hernández Soto andrea.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las dieciséis horas de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más la Interventora general, Nuria Hernández Soto.

Susana Andollo andreak osoko bilkurara ezin-etorria zuritu du.

Susana Andollo excusa su asistencia al Pleno.

Alkate jaunak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaitza honakoa izan da:

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

157.- 2017KO UZTAILAREN 26AN EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA ONESTEA.

157.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 26 DE JULIO DE 2017.

2017ko uztailaren 26an Getxoko Udalbatzak egindako ohiko bilkuraren akta aho batez onestea.

Se aprueba por unanimidad el acta de la anterior sesión ordinaria celebrada por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el día 26 de julio de 2017

LEHENDAKARITZA ETA GIZARTE

PRESIDENCIA Y SERVICIOS

ZERBITZUAK

158.- GETXOKO UDAL TALDE POPULARRAREN BOZERAMAILEA DELA JAKITERA EMATEA.

Lehendakaritza eta Gizarte Zerbitzuen Informazio Batzordeak proposatuta,

Getxoko Udal Talde Popularraren bozeramaile aldaketaren jakitun egon. Hortaz, 2017-10-01etik aurrera, titularra Eduardo Andrade Aurrecoechea jauna izango da, eta ordezkoak, Raquel González Díez-Andino andrea eta Ignacio Gamero Delgado jauna.

SOCIALES

158.- DACIÓN DE CUENTA DEL CAMBIO DE PORTAVOZ DEL GRUPO POLÍTICO MUNICIPAL POPULAR DE GETXO.

A propuesta de la Comisión Informativa de Presidencia y Servicios Sociales,

Quedaron enterados del cambio de portavoz del Grupo Político Municipal Popular de Getxo, de forma que el titular será D. Eduardo Andrade Aurrecoechea, y los suplentes Dª Raquel González Díez-Andino y D. Ignacio Gamero Delgado, con efectos al 01-10-2017

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA-SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, HEZKUNTZA, GAZTERIA ETA EUSKARA

159.- 3666/2017 ZENBAKIDUN DEKRETUAREN BERRI EMATEA: KREDITUA PRESTATZEAREN BIDEZ EGINDAKO AURREKONTUAREN ALDAKETARI BURUZKOA.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

Kreditua prestatzearen bidez egindako aurrekontu-aldaketaren Dekretu hau jakitun egon:

3666/2017 zenbakidun Dekretua 357.511,00 euroko zenbatekoarekin. 2017/01F kreditua gaitzea. Gizarte zerbitzuen zorroaren garapena eta

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, EDUCACIÓN, JUVENTUD Y EUSKERA

159.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO 3666/2017 DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE HABILITACIÓN DE CRÉDITO.

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

Quedaron enterados del siguiente decreto de modificación presupuestaria mediante habilitación de crédito:

Decreto nº 3666/2017 por un importe de 357.511,00 euros. Habilitación de crédito 2017/01F. Desarrollo de la Cartera de Servicios Sociales y

gizarte zerbitzuen prestazioak.

Prestaciones de los Servicios Sociales.

160.- HAINBAT DEKRETUREN BERRI EMATEA: TRANSFERENTZIAZ BALIATURIK AURREKONTUA ALDARAZI.

160.- DACIÓN DE CUENTA DE VARIOS DECRETOS DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE EL USO DE TRANSFERENCIAS.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

Transferentziaren bidezko aurrekontu-aldaketaren Dekretu hauek jakitun egon:

Quedaron enterados de los siguientes decretos de modificación presupuestaria mediante el uso de transferencias:

2980/2017 zenbakidun Dekretua 145.002,00 euroko zenbatekoarekin. 2017/10 kreditu-transferentzia. Getxo udalerriko parke eta lorategi publikoak mantendu eta kontserbatzeko zerbitzua, 2018-2022 denboraldian (SMU/2017/10).

Decreto nº 2980//2017 por un importe de 145.002,00 euros. Transferencia de credito 2017/10. Servicio de mantenimiento y conservación de los parques y zonas ajardinadas públicas del municipio de Getxo periodo 2018-2022 (SMU/2017/10).

3214/2017 zenbakidun Dekretua 20.000,00 euroko zenbatekoarekin. 2017/11 kreditu-transferentzia. Getxo udalerriko adineko pertsonak dinamizatzea.

Decreto nº 3214/2017 por un importe de 20.000,00 euros. Transferencia de credito 2017/11. Dinamización de personas mayores del municipio de Getxo.

3254/2017 zenbakidun Dekretua 5.000,00 euroko zenbatekoarekin. 2017/12 kreditu-transferentzia. Immigrazio Planeko ekintzak.

Decreto nº 3254/2017 por un importe de 5.000,00 euros. Transferencia de credito 2017/12. Acciones Plan de Inmigración.

3641/2017 zenbakidun Dekretua 10.000,00 euroko zenbatekoarekin. 2017/14 kreditu-transferentzia. Wanted 2017.

Decreto nº 3641/2017 por un importe de 10.000,00 euros. Transferencia de credito 2017/14. Wanted 2017.

3653/2017 zenbakidun Dekretua 12.000,00 euroko zenbatekoarekin. 2017/13 kreditu-transferentzia. Getxotarren hizkuntza gaitasuna

Decreto nº 3653/2017 por un importe de 12.000,00 euros. Transferencia de credito 2017/13. Actividades para el desarrollo de la competencia lingüística

handitzea helburu duten jarduerak. Diru laguntzen 2017ko deialdia

de los getxotarras. Convocatoria de subvenciones 2017

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK ETA INGURUMENA

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE

161.- GETXOKO UDALAREN ETA "VIVIENDA Y SUELO DE EUSKADI, S.A./EUSKADIKO ETXEBIZITZA ETA LURRA, E.A." SOZIETATE PUBLIKOAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA ONESTEA, 24-2 "ITURRIBARRI-II" EGIKARITZE UNITATEAN ALOKAIRUAN BABES PUBLIKOKO ETXEBIZITZA SUSTATZEKO.

161.- APROBACIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y LA SOCIEDAD PÚBLICA "VIVIENDA Y SUELO DE EUSKADI, S.A./EUSKADIKO ETXEBIZITZA ETA LURRA, E.A. (VISESA)", PARA LA PROMOCIÓN DE VIVIENDA DE PROTECCIÓN PÚBLICA EN ALQUILER EN LA UNIDAD DE EJECUCIÓN 24-2 "ITURRIBARRI-II".

Proposamena irakurri ondoren, Joseba Arregik hori aurkeztu du, hirigintza lagapenen bidez lortu diren udal lurzatietan alokairurako 136 etxebizitza sustatu eta eraikitzea dakarrena. Visesarekin sinatu beharreko hitzarmenaren elementu garrantzitsuenak zehaztu ditu, eta bertan honako hauek jasotzen dira: Getxon nolabaiteko aurrerapenaz erroldatuta egon beharra onuraduna izateko, adjudikazio irizpideak, Eusko Jaurlaritzaren araudiari helduta etxebizitza eskuratzeko baldintza ekonomikoak, eta etxebizitzen gutxieneko alokairu-aldia 25 urtekoa izatea. Getxon 1.891 pertsonak alokairuko etxebizitza eskatzen dutela adierazi du. Eragiketa 18 milioi eurokoa da, eta, lurzatien balioa eta esku-dirua zenbatuta, Udalak 4.800.000 eurotik gora emango du. Beraz, % 26ko partaidetza du eragiketan. Jarduketa hori Udalaren eta Eusko Jaurlaritzaren (Visesa sozietate publikoaren bidez) artean dagoen akordio politikoan datza.

Tras dar lectura a la propuesta interviene Joseba Arregi presentado la misma que supone la promoción y construcción de 136 viviendas en alquiler en parcelas municipales que se han obtenido por cesiones urbanísticas. Detalla los elementos más importantes del convenio a suscribir con Visesa, en el que se recogen los requisitos de estar empadronado en Getxo con una antelación para poder ser beneficiario, criterios de adjudicación, requisitos económicos para acceder por remisión a la normativa del Gobierno Vasco, periodo mínimo de alquiler de las viviendas por 25 años. Manifiesta que en Getxo hay 1.891 personas demandando viviendas en alquiler. La operación asciende a 18 millones de euros y el ayuntamiento aporta, entre el valor de las parcelas y el dinero en metálico, algo más de 4.800.000 euros, lo que supone una participación del 26% en la operación. Esta actuación se basa en el acuerdo político existente entre el ayuntamiento y el Gobierno Vasco, a través de su sociedad pública Visesa.

Teresa Escalantek esan du gobernu taldearen lorpen bat dela, Getxoko pertsona guztientzat onuragarria izango dena eta Etxebizitzari buruzko Legeari moldatzen zaiona. Alokairuko babes publikoko etxebizitzak sustatuko dira. Udalak orubeak laga, eta ekarpen ekonomikoa egingo du, etxebizitzak eraikitzeko eta 25 urtez, gutxienez, alokairurako erabiltzeko. Hitzarmenaren alderdi bakoitzak bere gain hartu dituen konpromisoak zehatz-mehatz errepasatu ditu. Uste du jarduketa oso onuragarria dela herritarrentzat, eta aurrerapauso bat gehiago ere bai PSE-EEk etxebizitzen problematikaren inguruan egiten dituen proposamenetan. Gogora ekarri du 1999tik 2013ra bitartean Getxoko biztanle gazteak % 34 murriztu direla eta horretan eragina izan duela etxebizitzen problematikak. Jarduketa horren bidez, EAJ-PNVren eta PSE-EEren artean sinatutako Etxebizitza Plana gauzatu egiten da.

Teresa Escalante interviene para manifestar que se trata de un logro del equipo de gobierno que beneficia a todas las personas de Getxo y se adecúa a la Ley de Vivienda. Se van a promover viviendas de protección pública en alquiler. El ayuntamiento cede los solares y una aportación económica para que se construyan las viviendas y, al menos, durante 25 años se dediquen al arrendamiento. Repasa con detalle los compromisos asumidos por cada parte del convenio. Estima que es una actuación muy favorable para la ciudadanía y un paso más en las propuestas del PSE-EE en la problemática de vivienda. Recuerda que desde 1999 a 2013 la población joven de Getxo ha descendido un 34% y en ello ha tenido incidencia la problemática de la vivienda. Con esta actuación se materializa el Plan de Vivienda suscrito entre el PNV y el PSE-EE.

Iñaki Gamerok esan du PPk proposamena babestuko duela, aurretik onetsi baitu hitzarmenari jarraikiz Udalak esku-dirutan ordaindu behar duena ordaintzeko kreditu gehigarria. Udalaren ahalegina handia dela aitortu du, eta Getxoko etxebizitzen kudeaketan egon den buxadura ikaragarrirako irtenbidetzat jo du. Udalerrian ia 4.000 etxebizitza eskatzaile daude. Etxebizitzak gauzatzeko, hau da, horiek amaitzeko, 54 hilabeteko epea ezarri da hitzarmenean; gauzak horrela, 2021. urtearen amaierarako edo 2022. urtearen hasierarako egongo dira prest. Uste du jarduketa ezin dela lorpentzat jo, 2009ko Etxebizitza Planean iragarri eta jakitera eman zelako. Amaitzeko, adierazi du etxebizitza horiek

Iñaki Gamero dice que el PP va a apoyar la propuesta después de haber aprobado anteriormente el crédito adicional para el pago que al ayuntamiento le corresponde realizar en metálico en virtud del convenio. Reconoce que el esfuerzo del ayuntamiento es importante y lo valora como la salida al atasco mastodóntico en cuanto a la gestión de vivienda en Getxo. Hay casi 4000 demandantes de viviendas en el municipio. Se establecen en el convenio unos plazos para la ejecución de las viviendas, que suman 54 meses, para su finalización, es decir, para finales del año 2021 o inicios del año 2022. Estima que no puede ser considerado un logro esta actuación porque se anunció y publicitó en el Plan de Vivienda del año 2009.

merkaturatzeko beharrezkoa dela beste talde politiko batzuekin adostea, eta uste du akordioa ona dela, nahiz eta, beti bezala, berandu iritsi.

Finaliza indicando que para poner en el mercado estas viviendas es necesario consensuar con otros grupos políticos y cree que el acuerdo es bueno aunque como siempre llega tarde.

Enrique Pradak esan du GUKek alderdi positiboak ikusten dituela proposamenean, GUKek etxebizitzari buruz agertu dituen arazoei dagokienez, eta gaitzetsi du gobernu taldeak, 2009tik Etxebizitza Plana izan arren, ez duela eragotzi gazteek udalerritik alde egitea eta LUOren kopuru handiak desbideratu dituela Getxo Antzokirako. Hori eskandalu hutsa iruditzen zaie. Getxo azken postuan dago etxebizitzaren arloan, haren kudeaketa txarra dela-eta. Aitortu du akordio hori bat datorrela GUKen funtsezko jarrera batzuekin, adibidez, etxebizitzak alokairu araubidekoak izatea, LUOren xedea etxebizitzak eraikitzeko lurrak erostea izatea eta arlo horretan proaktiboa den udala egotea. Uste du ondo egongo zela akordioan gainerako talde politikoek ere parte hartzea. Pentsatzen du Etxebizitza Plana Hiri Antolamenduko Plan Orokorrari eta lurralde antolamendurako zehaztapen berriei lotuta egon behar dela. Hitzarmen horren ondorioa honako hau da: Iturribarrin eraikiko dira, uholde-arriskua izateagatik seguruak ez diren eremuetan, eta hori lantaldeen iritziaren eta Ingurumeneko sailburuaren adierazpenen aurka egingo da. Haien ustez, alderdi positiboak negatiboak beste direnez, abstenitu egingo dira.

Enrique Prada indica que GUK ve aspectos positivos en la propuesta en relación a problemas planteados por GUK respecto a la vivienda y critica que el equipo de gobierno, pese a tener un Plan de Vivienda desde el año 2009, no ha impedido la marcha de jóvenes del municipio y han desviado grandes cantidades del PMS al Getxo Antzokia, lo que les parece un escándalo. Getxo está en el vagón de cola en el tema de la vivienda por su mala gestión. Reconoce que este acuerdo coincide con posturas fundamentales de GUK, como son que las viviendas sean en régimen de alquiler, que el destino del PMS sea la adquisición de terrenos para viviendas y que exista un ayuntamiento proactivo en esta materia. Opina que habría sido deseable que en el acuerdo hubieran participado también el resto de los grupos políticos. Cree que el Plan de Vivienda debe ir ligado al Plan General de Ordenación Urbana y las nuevas determinaciones de ordenación del territorio. La conclusión de este convenio es que en Iturribarri se van a edificar en unas zonas inseguras por su inundabilidad y esto se realiza en contra de la opinión de los lantaldes y manifestaciones de la consejera autonómica de Medio Ambiente. Como observan tanto aspectos positivos como negativos se van a abstener.

Nerea Guijarrubiak adierazi du EH Bilduk hainbat alditan eskatu duela alokairuko etxebizitzen parke publikoa sortzea. Haiek sustapenen kudeaketa publikoaren eta zuzenekoaren aldeko

Nerea Guijarrubia indica que EH Bildu ha reclamado repetidas veces la creación de un parque público de vivienda en alquiler. Su apuesta es por la gestión pública y directa de las

apustu egiten dute. Proposamena baloratu egiten dute, baina ez da EH Bilduren helburua, ez baitakar udalaren zuzeneko kudeaketa. Etxebizitza parkea sortuta etxebizitza sozialen aldeko apustu egiten dute. Positibotzat jotzen dute urrats hori, baina oraindik badago hobetzeko tarte handia. Hori dela eta, abstenitu egingo dira.

promociones. La propuesta la valoran pero no es el objetivo de EH Bildu ya que no es una gestión directa del ayuntamiento. Apuestan por las viviendas sociales con la creación de un parque de viviendas. Este paso lo valoran positivamente pero existe mucho margen de mejora, por lo que se abstendrán.

Santiago Sainzek esan du Ciudadanosek gobernu taldearen proposamena babestuko duela, beharrezkotzat eta ezinbestekotzat jotzen baitute, baina ezin dela irtenbide bakarra izan eta Etxebizitza Planean aurreikusitakotik % 12 baino gutxiago eraiki dela. Uste du beste formula batzuk ere frogatu behar direla, adibidez, zenbait programa (Bizigune, kasurako) indartzea, eta laster bidaliko dizkio Ciudadanosen proposamenak Hirigintzako zinegotziari.

Santiago Sainz indica que Ciudadanos va a apoyar la propuesta del equipo de gobierno, que consideran necesaria y vital pero no puede ser la única solución y del Plan de Vivienda únicamente se ha construido una cifra inferior al 12% previsto. Cree que hay que apostar también por nuevas fórmulas como potenciar programas como Bizigune, etc, y las propuestas de Ciudadanos las va a remitir en breve al concejal de Urbanismo.

José Luis Landak aitortu du etxebizitzari buruzko akordioa 2009koa dela eta PSE-Eek hori sinatu zuela, oposizioan zegoen bitartean. Beraz, erantzukizuna agertu zuten. Ez du lorpenez hitz egin nahi, baina lasai sentitzen da, kasu honetan inork ez baitu kontrako botorik emango, ez aurreko beste urteetan bezala, non multzoka kontrako botoa ematen zitzaion gobernu taldearen edozein proposameni.

José Luis Landa reconoce que el acuerdo sobre vivienda es del año 2009 y lo firmó el PSE-EE estando en la oposición, lo que supone un ejercicio de responsabilidad. No habla de logros pero se siente aliviado ya que en este caso nadie va a votar en contra, a diferencia de otros años anteriores en que se votaba en contra en bloque a cualquier propuesta del equipo de gobierno.

Iñaki Gamerok adierazi du PSE-EEk kea onetsi zuela, oposizioan bazegoen ere. Planak etxebizitza gehiago iragartzen zituen, ondoren erdira murriztu zuen kopurua, eta azkenean hori ez da bete. PPk beti babestu ditu etxebizitzen arloko jarduketak, eta gauzatzen ari dena PPren babesei esker ari da gauzatzen; izan ere, aurrekontu kredituak eta plangintzako aldaketak

Iñaki Gamero indica que el PSE-EE aprobó humo aunque estuviera en la oposición. El plan anunciaba más viviendas, que posteriormente se rebajaban a la mitad y no se ha cumplido. El PP siempre ha apoyado las actuaciones en viviendas y lo que se está ejecutando se está realizando gracias a los apoyos del PP que ha garantizado créditos presupuestarios y

bermatu ditu, jarraian aipatu dituenak. Gobernu taldeari eskatu dio etxebizitzen eraikuntza bizkortu dadin.

modificaciones de planeamiento, que pasa a citar. Pide al equipo de gobierno que se agilice la ejecución de las viviendas.

Joseba Arregik esan du EH Bilduren jarrerak harritu egiten duela, Visesa Eusko Jaurlaritzaren erakunde instrumental bat dela kontuan hartuta. Uste du, Etxebizitza Plana egon ez balitz, ez zatekeela egongo proposamen hori, eta, arloko arduraduna den aldetik, PPren babesa gai zehatz batzuetan baino ez du sentitu. Proposatzen dena ez da eragiketa erraza, etxebizitzak alokairukoak izateagatik. Etxebizitza arloko hainbat jarduketa eta Osoko Bilkuraren bileretan proposatuko diren hurrengo proposamenak aipatu ditu, Etxebizitza Plan horretan ezarritakoa beteko dutenak. Halaber, adierazi du zenbait eremutan (adibidez, Zubilleta) ez dela aurrera egiten, eta hori gertatzen da Osoko Bilkuran babes politikoa ez dagoelako.

Joseba Arregi manifiesta que le sorprende la postura de EH Bildu ya que Visesa es un ente instrumental del Gobierno Vasco. Estima que si no hubera existido el Plan de Vivienda no existiría esta propuesta y como responsable del área sólo ha sentido el apoyo del PP en cuestiones puntuales. Lo que se plantea, al ser en arrendamiento las viviendas, no es una operación facil. Da cuenta de diferentes actuaciones en materia de vivienda y de próximas propuestas que se plantearán al Pleno y que alcanzarán a lo previsto en el Plan de Vivienda y en aquellas zonas en las que no se avanza, como es en Zubilleta, se debe a que no hay apoyo político en el Pleno.

Enrique Pradak aitortu du lurraldea erabiltzeko irizpideak lehenetsi dituztela eta beharbada horregatik gobernu taldeak beren proposamenei erantzun zain daudela. Etxebizitza hutsei dagokienez, horri buruzko ekimen baten aurka bozkatu zuten, udalaren nagikeria salatzeko modu gisa. Akordioak 25 urterako alokairua hausnartzen du, eta horrek udalak ekarpena egitea dakar, nahiz eta beste toki batzuetan ez den beharrezkoa izan ekarpen ekonomikoa egitea. Iturribarriko kokapenari dagokionez, uste du ez dela segurua; beste eremu batzuetan (adibidez, Ormaza) lurraldearekiko erlazioa aldatu da, hori hobetuta, eta beste batzuetan (adibidez, Venancios) ez omen zaio jarraitzen irizpide horri. Horrek guztiak anabasa

Enrique Prada reconoce que han priorizado criterios de utilización del territorio y quizá por eso están a la espera de respuesta del equipo de gobierno a sus propuestas. Respecto a las viviendas vacías votaron en contra de una iniciativa al respecto como denuncia de la inactividad del ayuntamiento. El acuerdo contempla un arrendamiento a 25 años y ello supone una aportación del ayuntamiento cuando en otros lugares no ha sido necesario realizar aportación económica. Respecto a la ubicación de Iturribarri cree que no es segura mientras que en otras zonas como Ormaza se ha variado la relación con el territorio, mejorando la misma y en otras propuestas como en Venancios no parece que se siga con ese criterio, lo

sorrarazten du.

que genera confusión.

Nerea Guijarrubiak adierazi du, EH Bilduk proposamen hori babesteko, bermatu beharko litzatekeela etxebizitzak alokairuko araubidean egotea beti. Orain da hitzarmenaren atal hori aldatzeko eta, horrela, Getxoko etxebizitza parke iraunkorrarekiko lotura sortzeko unea.

Nerea Guijarrubia manifiesta que para que EH Bildu apoyara esta propuesta debería garantizarse que las viviendas estén siempre en régimen de arrendamiento y ahora es cuando se está en posibilidad de modificar el convenio en ese apartado y generar así una vinculación con un parque de viviendas permanente en Getxo.

Joseba Arregik uste du 25 urte gutxieneko epea dela eta epe garrantzitsua dela. Beraiek ere udalerriko etxebizitza parke iraunkorra nahi dute, eta, Etxebizitza Planaren bidez, alokairuko 700 etxebizitza eraikiko dira. GUKi galdetu dio non kokatuko lituzketen beraiek etxebizitzak, udalerriko zein espazio fisikotan, Getxoko bizilagunei erantzun ahal izateko.

Joseba Arregi estima que 25 años es el plazo mínimo y cree que es un plazo importante. También desean un parque permantente de viviendas en el municipio y con el Plan de Vivienda se realizarán 700 viviendas de alquiler. Pregunta a GUK que le indique dónde ubicarían las viviendas, en qué espacios físicos del término municipal, para poder dar respuesta a los vecinos de Getxo.

Enrique Pradak erantzun du mahai gainean proposamen zehatz batzuk dituztela, EAJ-PNVk hainbat hamarkadatan aintzat hartu ez dituenak artatzeko, eta horietan lan egitea espero dutela. Etxebizitza sozialen parke iraunkorra defendatu du. Etxebizitzen arazoa ez dagokio GUKi, baina hori konpontzen laguntzeko prest daude.

Enrique Prada responde que tienen unas propuestas concretas sobre la mesa para atender a los que han sido desatendidos por el PNV en décadas y esperan trabajar las mismas. Defiende un parque de viviendas social permanente. El problema de vivienda no es responsabilidad de GUK pero están dispuestos a colaborar en su solución.

Proposamena bozkatu eta ondorengo emaitza atera da: aldeko 17 boto (EAJ-PNV, PP, PSE-EE eta Ciudadanos) eta 7 abstentzio (GUK eta EH Bildu).

Sometida la propuesta a votación, obtiene el siguiente resultado: 17 votos a favor, PNV, PP, PSE-EE, Ciudadanos; 7 abstenciones; GUK, EH Bildu;

Ondorioz, Hirigintza, Obra eta Zerbitzu, Ingurumen eta Ondare eta Etxebizitzako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Servicios, Medio Ambiente y Patrimonio y Vivienda, por mayoría se acordó:

LEHENENGOA.- Interes berezikotzat

PRIMERO.- Declarar de especial interés

edo herri erabilerakotzat jotzea sustapen horretako eraikuntza, instalazio eta obrak, hura justifikatzen duten inguruabar sozialak gertatzen direlako, eta % 95eko hobari-portzentajea finkatzea zergei, instalazioei eta obrei buruzko zergaren kuotan.

o utilidad municipal las construcciones, instalaciones y obras de dicha promoción, por concurrir circunstancias sociales que lo justifican, y fijar un porcentaje de bonificación del 95% en la cuota del impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras.

BIGARRENA.- 1.872.000 euroko gastua onestea eta xedatzea, "VIVIENDA Y SUELO DE EUSKADI, S.A."ren alde (VISESA), A-20306775 IFK, aurrekontuko 004/1520/7140000 partidaren kontura.

SEGUNDO.- Aprobar y disponer el gasto por importe de 1.872.000 €, a favor de "VIVIENDA Y SUELO DE EUSKADI, S.A." (VISESA), con CIF A-20306775, con cargo a la partida presupuestaria 004/1520/7140000.

HIRUGARRENA.- Getxoko Udalaren eta "Vivienda y Suelo de Euskadi S.A." (VISESA) sozietate publikoaren artean sinatu beharreko lankidetza hitzarmena onestea, 24.2 "Iturribarri-II" egikaritze-unitatean babes publikoko etxebizitza, alokairuan, sustatzeko, I. eranskinean ezarritako terminoetan.

TERCERO.- Aprobar el Convenio de Colaboración a suscribir entre el Ayuntamiento de Getxo y la sociedad pública "Vivienda y Suelo de Euskadi S.A." (VISESA) para la promoción de vivienda de protección pública en alquiler en la unidad de ejecución 24.2 "Iturribarri-II", en los términos expresados en el Anexo I.

LAUGARRENA.- Alkatetza-Udalburutzari ahalmena emango zaio erabaki hau betetzeko behar diren xedapen guztiak eman ditzan.

CUARTO.- Facultar a la Alcaldía-Presidencia para dictar cuantas disposiciones sean precisas en orden a la ejecución del presente acuerdo.

BOSGARRENA.- Ebazpen hau VISESAri jakinaraztea, ondorio egokietarako.

QUINTO.- Notificar a los efectos oportunos la presente resolución a VISESA.

SEIGARRENA.- Udaleko Kontu Hartzailetzari ebazpen hau jakinaraziko zaio.

SEXTO.- Dar traslado de la presente resolución a Intervención Municipal.

ZAZPIGARRENA.- Udalaren lurzoru-ondarearen ustiapen erregistroan adieraztea onetsi den lankidetza hitzarmenean dauden udal ondareen aldaketak.

SÉPTIMO.- Reflejar en el Registro de Explotación del Patrimonio Municipal del Suelo las variaciones en los bienes municipales incluidos en el Convenio de Colaboración que se aprueba.

MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

MOCIONES E INTERPELACIONES

162.- PNV-EAJ ETA GUK UDAL TALDEEK ELKARREKIN BATEAN AURKEZTUTAKO MOZIOA: KATALUNIAREN EGOERA.

Koldo Iturbek mozioa irakurri du euskaraz, eta Paula Amievak, aldiz, gaztelaniaz.

Ibon Rodríguezek transakzio zuzenketa bat aurkeztu du. Honako hau da:

"Zioa
Aurkeztutako moziak une konkretu bati erantzuten dio eta zoritxarrez azken egun hauetan Kataluniako prozesu demokratikoaren kontrako errepresioa eta jarrera totalitarioak areagotu egin dira. Hori del aeta mozioa bera osatu behar dela uste dugu eta zentzu horretan honako ekarpen gehigarrika egin nahi ditugu.

Gehitzeko puntuak:

5-. Modu demokratikoan aukeratuak izan diren Kataluniako alkateak deklaratzera deitzea irmoki salatzen dugu. Demokrazioa practican jartzea ahalbidetu nahi duten alkateak inputatzea deitoratzen dugu.

6-. Getxoko Udalak babes osoa eskaintzen dio Parlament de Catalunya-k urriaren 1ean erreferenduma egiteko hartu duen erabakiari, zein gizartearen gehiengo zabal batek sustatu eta babesten duen. Halaber eskatzen du Catalunyako gizarteak demokratikoko erabakitzen duena errespetatzeko.

7- Getxoko Udalak balorean jarri nahi du errepresio egun hauetan Catalunyako gizarteak erakutsi duen erantzun baketsua, biolentziari eta errepresioari jokabide baketsuak aurpegiratu diete. Baketsuak eta demokratikoak izan dira Catalunyako erakundeek eta herritarrek eginiko urrats guztiak eta horien aurrean estatuak

162.- MOCIÓN CONJUNTA DEL GRUPO MUNICIPAL PNV Y GUK S/LA SITUACIÓN DE CATALUNYA.

Koldo Iturbe da lectura a la moción en euskera y Paula Amieva en castellano.

Ibon Rodríguez presenta una enmienda trasaccional, a la que da lectura:

"Motivación:
La moción presentada responde a un momento concreto. Por desgracia, a lo largo de los últimos días, la represión y las actitudes totalitarias en contra del proceso democrático de Cataluña están yendo a más. Por ese motivo, pensamos que debemos completar la moción y, en ese sentido, realizar la siguiente aportación:

Puntos a añadir:

5-. Denunciamos firmemente las citaciones para declarar dirigidas a alcaldes catalanes, elegidos de manera democrática. Denunciamos la imputación de alcaldes que pretenden materializar la democracia.

6-. El Ayuntamiento de Getxo ofrece su total respaldo al acuerdo adoptado por el Parlamento de Cataluña para llevar a cabo un referéndum el 1 de octubre, impulsado y respaldado por una amplia mayoría social. De igual modo, solicitamos que sea respetado lo que la sociedad de Cataluña decida de manera democrática.

7.- El Ayuntamiento de Getxo desea poner en valor la respuesta pacífica dada por la sociedad catalana ante la represión; ante la violencia y la represión han respondido con actitudes pacíficas. Y pacíficos y democráticos han sido todos los pasos dados por la ciudadanía y las instituciones catalanas; ante esto, el estado no ha ofrecido

inposizioa, zigorra eta indarra besterik ez du erakutsi."

Koldo Iturbek esan du GUKek eta EAJ-PNVk aurkeztu dutena Eusko Legebiltzarrean EAJ-PNVk, Elkarrekin-Podemosek eta EH Bilduk onetsitako testua dela eta, koherentziari jarraikiz, ez dutela zuzenketa onartuko.

Raquel Gonzálezek adierazi du kezkatuta dagoela gai horretan EAJ-PNV erradikaltasuneratz hurbiltzen ari delako, gizartea legezkotasunik ezera bultzatuta eta euskal gizarteak eskatzen duen horretatik aldenduta. Mezu populista da, eta espainiar guztien eskubidea urratzea ezkutatzen du, erakundeetako kargudunak izateaz baliatzen ari diren gutxi batzuen erruagatik. Kontua ez da bozkatzen uztea, legeak urratzen eta bizikidetza hausten uztea baizik. Eldarniozkoa eta larria iruditzen zaio EAJ-PNVk, Euskal Autonomia Erkidegoa zuzentzen duenak, hori babestea. Gogora ekarri du hemen iragana ez zela hobea izan, eta EAJ-PNVri eskatu dio berriro ere zuzenbidezko estatua eta demokraziaren arauak errespeta ditzan. Amaitzeko, esan du, puntu horretan hitz egin ondoren, amaitutzat jotzen duela gai berari buruzko hurrengo aztergai bateko hitzaldia.

Teresa Escalantek adierazi du ezin dela bizikidetza defendatu nortasunak aurrez aurre ipiniz eta, era berean, demokrazia ezin dela defendatu legeak errespetatu gabe. Espainiako eta Kataluniako Gobernuak ez dira gai izan dagoen gatazka bide politikotik konpontzeko. Espainiako Gobernuaren jarduna haztegia izan da independentistentzat. Espainiako Gobernuak legea zorrotz aplikatzea baino ez du proposatu, eta, Espainiako

más que imposición, castigos y violencia."

Koldo Iturbe manifiesta que lo que han presentado GUK y el PNV es el texto aprobado en el Parlamento Vasco por PNV, Elkarrekin-Podemos y EH Bildu y por coherencia no van a admitir la enmienda.

Raquel González interviene para manifestar la preocupación que le produce que el PNV está girando por este tema hacia la radicalidad, arengando a la sociedad a la ilegalidad y alejándose de lo que pide la sociedad vasca. Es un mensaje populista y oculta la violación del derecho de todos los españoles por unos pocos que se están valiendo de su posición de cargos institucionales. No se trata de dejar votar sino dejar que se salten las leyes y revienten la convivencia. Le parece delirante y aún más grave que eso lo apoye el PNV que gobierna en el País Vasco. Recuerda que aquí los tiempos pasados no fueron mejores y pide al PNV que vuelva al respeto del estado de derecho y de las reglas de la democracia. Finaliza indicando que con la intervención en este punto da por cerrada la intervención en un punto posterior sobre la misma cuestión.

Teresa Escalante interviene indicando que no se puede defender la convivencia enfrentando identidades, ni la democaracia se puede defender sin respetar las leyes. El gobierno central y el catalán han sido incapaces de resolver por vías políticas el conflicto existente. La actuación del gobierno central ha supuesto un caldo de cultivo para los independentistas. El gobierno central solo plantea una aplicación rígida de la ley y ante el inmovilismo

Gobernuak immobilismoa agertzen duela eta Kataluniako Gobernua noraezean dabilela ikusita, elkarrizketa eta esparru federala dira irtenbideak. Ez dute babestuko alde bakarreko inolako independentzia erreferendumik, bermeei dagokienez hainbat gabezia duenik; jarraian, horiek aipatu ditu.

del gobierno español y la deriva del gobierno catalán solo cabe el diálogo y el marco federal. No van a apoyar ningún referendum de independencia unilateral con una serie de carencias en cuanto a garantías, que pasa a detallar.

Santiago Sainzek esan du Ciudadanosek dagoeneko iritzia eman duela Kataluniako Parlamentuan, bertan eman behar baita. Haren jarrera ezezkoa da, eta mozio horrek Katalunian haustura ekarri duten politikak babesteko baino ez du balio. Getxoko gobernuko alderdia den aldetik, EAJ-PNVri adierazi dio bere ahaleginak erabil ditzala biztanleen benetako arazoak konpontzeko, hala nola parkeak, zirkulazioak, aparkalekuak eta abar. Kataluniako prozesua alde bakarreko independentzia adierazpena baino ez baitu proposatzen. Konstituzio Auzitegiak Kataluniako Parlamentuaren legeak indargabetu ditu, Parlamentuak ez daukalako horiek emateko eskumena eta, gainera, bere funtzionamendu araudiak berak bete ez dituelako, Parlamentuko organoen eta legelarien irizpide juridikoari entzungor eginda. Halaber, ez da errespetatu Kataluniako oposizioak, gizarte gehiena ordezkatzen duenak, duen eskubidea; izan ere, Kataluniako Parlamentua itxi zen urriaren 1a igaro arte, horretaz eztabaidatzea eragozteko. Botere judiziala ustez delitu egin duten pertsonen aurrean jarduten ari da. Horrenbestez, antolamendu juridikoa betetzen ari da. Europako organoek ez dituzte babesten Kataluniako Parlamentuaren jarrerak. EAJ-PNVri eta GUKi eskatu die mozioa kentzeko.

Santiago Sainz indica que Ciudadanos ya se ha pronunciado en el Parlamento de Cataluña, que es el lugar donde corresponde. Su postura es no y esta moción solo sirve para avalar las políticas que han generado una ruptura en Cataluña. Al PNV, como partido del gobierno en Getxo, le indica que destine sus esfuerzos a problemas reales de la vecindad, como pueden ser los parques, tráfico, aparcamientos, etc., el proceso catalán únicamente plantea una declaración unilateral de independencia. Las leyes del Parlamento catalán se han suspendido por el Tribunal Constitucional porque el Parlamento no tiene competencia para dictar las mismas y además se ha saltado incluso sus propias normativas de funcionamiento y ha desoído el criterio jurídico de sus propios órganos y letrados del Parlamento. Tampoco se ha respetado el derecho de la oposición en Cataluña que representa a la mayoría de la sociedad, llegando a cerrar el Parlamento de Cataluña hasta después del día 1 de octubre para evitar que se pueda discutir. El poder judicial está actuando ante personas que presuntamente han delinquido, por lo que se está ajustando al ordenamiento jurídico. Los órganos europeos no avalan las posturas del Parlamento de Cataluña. Pide al PNV y a GUK que retiren la moción.

Koldo Iturbek gogorarazi du, legezkotasuna aipatzen denean, gogora ekarri behar dela Kataluniako Estatutuaren aldaketarekin gertatu zena: Kataluniako Parlamentuak eta Espainiakoak onetsi zuten, eta gero biztanle gehienek berretsi zuten, nahiz eta ondoren baliogabetu zen, PPk eskatuta. Era berean, gogora ekarri ditu Espainiako Gobernuak Kataluniarekin zerga itunaz eta antzeko gaiez hitz egiteko agertu dituen uko guztiak. Amaitzeko, adierazi du, PPk legezkotasunaren alde hain jarrera argia hartzen badu, Gernikako Autonomia Estatutuaren legea bete beharko lukeela, indarreko legea baita, eta, beraz, eskualdatu gabe dauden eskumenak eskualdatu beharko lituzkeela. PPn jarrera aldaketa ikusi arte, Kataluniako herria eta kontsulta babestuko dituzte.

Koldo Iturbe recuerda que cuando se argumenta le legalidad hay que recordar qué pasó con la modificación del Estatuto de Cataluña que fue aprobado por el Parlamento catalán, por el Parlamento español y ratificado por la gran mayoría de la población y luego se anuló a instancias del PP. Recuerda también todas las negativas que han existido por parte del gobierno central a hablar con Cataluña del pacto fiscal y cuestiones similares. Finaliza indicando que si el PP tanto se posiciona respecto a la legalidad debiera de cumplir la ley del Estatuto de Autonomía de Gernika, que es una ley vigente y transferir, por tanto, las competencias pendientes. En tanto no vea un cambio de postura en el PP van a apoyar al pueblo catalán y a la consulta.

Ibon Rodríguezek esan du zuzenketa aurkeztu dutela, Eusko Legebiltzarrean aurkeztutakoa onetsi zenetik gauza asko gertatu direlako. 1978ko erregimena erori da, eta Katalunian egoera totalitarioak agertzen ari dira. Adierazi du Kataluniarantz abiatu diren segurtasun indarrak xaxatzeko estatuko beste toki batzuetan entzun den "a por ellos" oihua gero Euskadin gerta daitekeen egoera batera heda daitekeela. Ciudadanosi adierazi dio ez dela alde bakarreko independentzia adierazpena, bozkatzeko eskubidearen defentsa baizik, eta eskubide hori babesten dutenak gehienak direla Kataluniako Parlamentuan eta gizartean. PPk ez du legezkotasuna betetzen, Espainiako Konstituzioaren 155. artikulua de facto aplikatzen baitu, horren adibideak emanda, eta autonomiako administrazioan egindako esku-hartzeak zehaztu ditu,

Ibon Rodríguez manifiesta que la enmienda que han presentado se debe a que desde que se aprobó la presentada en el Parlamento Vasco han pasado muchas cosas. El régimen de 1978 ha caído y en Cataluña se están produciendo situaciones totalitarias. Indica que los gritos que se ha oído de "a por ellos" en otros lugares del estado, jaleando a las fuerzas de seguridad que parten hacia Cataluña es una situación que luego puede llegar a Euskadi. A Ciudadanos le indica que no es tanto una declaración unilateral de independiencia sino en defensa del derecho a votar y los que apoyan ese derecho son mayoría en el Parlamento y en la sociedad catalana. El PP incumple la legalidad ya que de facto aplica el art. 155 de la Constitución española poniendo ejemplos de ello, detallando las intervenciones en la administración autonómica, posición

Konstituzio Zuzenbideko zenbait katedradun ospetsuk jarrera hori salatu dutela. Legezkotasuna kontratazio publikoan, fiskalitatean, probak ez desagerraraztean eta abarretan ere bete behar da, PPk sistematikoki bete ez duela eremu horietan. Poliziaren kuarteletan "a por ellos" oihua nagusi zuten agur ekitaldiak egin dira, eta horrek bai apurtzen duela bizikidetza, arazo politikoak ez konpontzearren legearen atzean ezkutatzeak apurtzen duen bezala. PSE-EEri ahaztu zaizkio Espainiako Gobernuan emandako urteak, eta naziotasun anitzaz eta diruaz hitz egiten du. Horrek esan nahi du ez direla konturatu problematikaren errealitateaz.

Paula Amievak adierazi du PSE-EEren falta sumatu dutela mozio horretan; Eusko Legebiltzarrean saiatu egin zen. Hala ere, gustatuko litzaioke beren jarrera argitzea. EH Bilduri esan dio egoera egunero aldatzen dela eta, horren ondorioz, mozioak ezin direla eguneratuta egon. Garrantzitsuena erabakitzeko eskubidea da, eta ez erreferenduma. Gauza bera adierazi die PPri eta Ciudadanosi: kontua da herritarrek parte hartu eta erabaki ahal izatea, eta ez independentziari baiezkoa ala ezezkoa ematea; bozkatu ahal izatea baino ez. Eskandalagarria iruditzen zaie gai horri buruzko hitzaldiak debekatzea, Kataluniatik kanpo egin arren, baita edozein elkarrizketa mota ukatzea ere. Bizikidetzaz eta antzekoez hitz egiteko, PPk ustelkeria alde batera utzi beharko luke. Uste du eseri eta hitz egin behar dela. Inor ez da irabazlea izango egoera horretan, eta PP aldarrikapen baketsuko jarduera batean oldarka sartzen ari da, baina beste modu batean konponduko litzateke: eredu berriak bilatzea, politika feminizatzea, irtenbideak bilatzea, eta

que está denunciada por reconocidos catedráticos de derecho constitucional. La legalidad también hay que cumplir en el ámbito de la contratación pública, de la fiscalidad, de no romper pruebas, etc., ámbitos en los que el PP ha incumplido sistemáticamente. En los cuarteles de la policía se han realizado despedidas con gritos de "a por ellos", etc., y eso sí rompe la convivencia, como también rompe la convivencia ocultarse tras la ley para no resolver problemas políticos. Al PSE-EE se le olvidan sus años en el gobierno central y hablan de plurinacionalidad y de dinero, lo que significa que no se han enterado de la realidad de la problemática.

Paula Amieva manifiesta que han echado en falta al PSE-EE en esta moción, que en el Parlamento Vasco se intentó y le gustaría que clarificaran su posición. A EH Bildu le indica que cada día está cambiando la situación y ninguna moción estaría así actualizada. Lo importante es el derecho a decidir y no el referendum. Lo mismo le indica al PP y Ciudadanos, de lo que se trata es de que la ciudadanía pueda participar y decidir, no es un tema de independencia si o independencia no, sino de posibilitar votar. Les parece escandaloso prohibir charlas sobre esta cuestión incluso las realizadas fuera de Cataluña, así como negarse a cualquier tipo de dialogo. El PP para hablar de convivencia y similares debiera dejar la corrupción a un lado. Cree que hay que hablar y sentarse. Nadie va a ganar con esa situación y el PP está irrumpiendo en una actividad de reivindicación pacífica que se solucionaría con nuevos modelos, feminizar la política, buscar soluciones y diálogos amables. Se trata de un problema político que se resuelve con política y no judicializando los

elkarrizketa atseginak izatea. Arazo politikoa da, politikaren bidez konpontzen dena eta ez gaiak justiziapean jarrita. Ondo egongo zatekeen berme gehiago eta alde bi agertzen zituen prozesua egitea. Eremu guztietan erabakitzeko eskubidea aldarrikatu du, eta bilera horretan tokiko gai bati lotutako proposamen bat ere aurkeztuko dute.

temas. Hubiera sido deseable un proceso con más garantías y bilateralidad. Reivindica el derecho a decidir en todos los ámbitos y en este Pleno también van a presentar una propuesta relacionada con un tema local.

Raquel Gonzálezek esan du inork ezin duela lege bat asmatu edo hori nahi duen bezala idatzi, nahiz eta lehendakaria hautatu bozketa baten bidez, egoera horretan gizartea babesgabe geratzen baita. Hitz egin da, baina kataluniarrei ez zaie gustatu Espainiako Gobernutik entzun dutena, eta, horregatik, beren kabuz jarduten ari dira. Mozioaren puntu garrantzitsuena da EAJ-PNVn ikusten duen Euskadi eta Katalunia lotzeko arriskua, eta horrek egonkortasuna galtzea ekarriko luke, Katalunian gertatzen den bezala, hori CUPen erabakitasunagatik gertatu dela neurri handian. EH Bilduk uste badu Espainiako legezkotasuna haiena ez dela, oker dago, guztiona delako. Orduan, EH Bilduk egiten duena da errealitatea bere nahierara manipulatzea.

Raquel González manifiesta que nadie puede inventarse una ley o redactarla como quiera aunque haya sido elegido presidente en una votación, ya que esas actuaciones dejan indefensa a la sociedad. Se ha hablado pero lo que han oído los catalanes por parte del gobierno central no les gusta y por eso actúan por su cuenta. El punto importante de la moción es el peligro que ve en el PNV de vincular el destino del pueblo vasco con el catalán y eso llevaría a una desestabilización, como pasa en Cataluña, que se debe en gran parte a la capacidad de determinación de la CUP. Si EH Bildu cree que es una legalidad ajena la española se equivoca porque es de todos y EH Bildu lo que hace es manipular a su antojo la realidad.

Teresa Escalantek adierazi du, PSE-EEk agintzen zuenean, Kataluniako egoera ezberdina zela, nahiz eta hobetzeko modukoa izan. Inflexio-puntua PPk Konstituzio Auzitegian aurkeztu zuen errekurtsoa izan zen. Harrigarria iruditzen zaio GUKek, ezkertiarra dela adierazten duenak, kontuan ez hartzea zein nekeza izan den herritarrentzat oinarrizko eskubideak sortu eta bermatzen dituzten legeak izatea. PSE-EEk iritzi argia dauka: bi alderdiak behar ez bezala jokatzen ari dira eta

Teresa Escalante indica que cuando gobernaba el PSE-EE la situación en Cataluña era diferente aunque fuera mejorable. El punto de inflexión fue el recurso del PP ante el Tribunal Constitucional. Le llama la atención que GUK, que manifiesta ser de izquierdas, no tenga en cuenta todo lo que ha costado tener leyes que generen y garanticen al ciudadano derechos fundamentales. El PSE-EE tiene una opinión clara y es que ambas partes están actuando incorrectamente y se

atzeraelikadura eskaintzen diote elkarri. PSE-EE da Diputatuen Kongresuan batzorde bat sortzea proposatu duen alderdi bakarra, elkarrizketarako gune bat bilatzeko asmoz. GUK gaitzetsi du, eskubide sozialez ez eta identitate kontuez bakarrik hitz egiten baitu.

retroalimentan. Es el único partido que ha propuesto crear una comisión en el Congreso de los Diputados a fin de buscar un espacio de diálogo. Critica a GUK que nada habla de derechos sociales y sólo habla de cuestiones identitarias.

Ibon Rodríguezek esan du PPk aldarrikatzen duen legezkotasuna frankistek armadaren tutoretzapean idatzitako konstituzioaren emaitza dela eta testu hori Getxoko egungo Osoko Bilkurako kide bakarrak bozkatu ahal izan zuela; gainera, kide horrek ezezko botoa eman zion. GUKi adierazi dio ezin direla bi alderdiak parekatu; izan ere, kataluniarrek askotan eskatu dute hitz egitea, baina ez diete aukerarik eman. Kataluniako Parlamentuak onetsi dituen legeak modu demokratikoan eta baketsuan prestatu dira, armadaren mehatxurik gabe. Denek nahiago izango lukete erreferendum itundu bat, baina ezinezkoa da, alderdi batek gutxieneko elkarrizketa egitea ukatzen badu. Egoera horrek eragin du kataluniarrek alde bakarretik jardun izana, baina beti modu baketsuan egin dute. Gogorarazi du herrien autodeterminaziorako eskubidea ezkerraren balio bat dela.

Ibon Rodríguez indica que la legalidad que manifiesta el PP se debe a una Constitución redactada por franquistas y con la tutela del ejército y ese texto solo pudo ser votado por un miembro del actual Pleno de Getxo, que además votó negativamente. A GUK le indica que no se puede equiparar ambas partes ya que los catalanes han pedido muchas veces hablar pero nunca se les ha posibilitado. Las leyes que ha aprobado el Parlamento catalán han sido de forma democrática y pacífica sin amenazas militares. Todos preferirían un referendum pactado pero es imposible cuando una parte se niega al mínimo diálogo. Esa situación ha obligado a que los catalanes hayan actuado de forma unilateral pero siempre de forma pacífica. Recuerda que es un valor de la izquierda el derecho de autodeterminación de los pueblos.

Paula Amievak PSE-EEri esan dio ez dutela independentziaz edo autodeterminazioaz hitz egiten, erabakitzeko eskubideaz baizik, eremu horretan ez ezik, lurralde mailako beste eremu batzuetan ere bai. Uste du bi alderdiek dutela erantzukizuna, eta Estatuak, Guardia Zibila bidalita, autonomiako eskumenak bere gain hartuta eta abar eginda, ez die lagundu lasaitasunari eta bizikidetzari. Legea egon badago, eta hori errespetatu behar da, baina aldatu eta herritarren

Paula Amieva indica al PSE-EE que no hablan de independencia o autodeterminación sino del derecho a decidir, y no sólo en este ámbito sino también en otros ámbitos de diferente alcance territorial. Estima que ambas partes tienen la responsabilidad y el estado con sus medidas de enviar Guardia Civil, asumir competencias autonómicas, etc., no favorece la tranquilidad y la convivencia. La ley existe y hay que respetar pero se puede cambiar y adaptar a las voluntades

nahietara egokitu daiteke.

ciudadanas.

Koldo Iturbek berriro galdetu dio PPri, haren irizpidea legezkotasuna bada, zergatik ez duen betetzen Gernikako Estatutuak xedatzen duena. PPri neurritasuna eskatu dio, beharrezkoak ez diren egoerak sortzen baititu, benetan behar dena irtenbideak bilatzeko elkarrizketa egitea izanda ere.

Koldo Iturbe insiste en preguntar al PP que si su criterio es la legalidad por qué no cumple con lo que dispone el Estatuto de Gernika. Pide moderación al PP que crea situaciones no necesarias cuando lo que hace falta es el dialogo para buscar soluciones.

Raquel Gonzálezek esan du aintzat hartu gabeko kataluniar askori ondo iruditu zaiela Estatuaren esku-hartzea, horren bidez Generalitaten zorrak kobratzea lortzen dutelako, eta Estatuak jarduketa hori egiten duela, guztientzat gobernatzen duelako. Ez zaio gustatzen Euskadi eta Katalunia nahastea. Izan ere, Estatuak legea aplikatu baino ez du egin. Lehendakari batek ezin du nahi duena egin, nahiz eta hautatua izan.

Raquel González manifiesta que muchos catalanes que estaban desatendidos la intervención del Estado les parece bien ya que con ello consiguen cobrar deudas pendientes de la Generalitat y el Estado realiza esta actuación porque gobierna para todos. No le gusta que se confunda el Pais Vasco con Cataluña, lo que el Estado está haciendo es aplicar la ley. Un presidente, aunque haya sido elegido, no puede hacer lo que quiera.

Ibon Rodríguezek adierazi du benetako arazoa hau dela: PPk Espainiaz duen ideia da bat, handia eta librea dela. Eta, PPk adierazi duen bezala, lehendakari batek, nahiz eta hautatua izan, ezin du nahi duena egin, baina hori PPri ere aplika dakioke, bankuen zorrak barkatu, Moza Legea onetsi, Wert Legea onartu eta abar egin baitu. Adierazi du 2006an Mariano Rajoyk erreferenduma eskatzen zuela Katalunian, baina gaur egun ez du baimentzen, legez kontrakoa izateagatik. Legeari heltzen dio, baina askotan ez dute betetzen. Egia esan, kuarteletako agur ekitaldietan, Zaragozako istiluetan eta abarretan, legea ez da betetzen. Egoera horren aurrean, alde bakarreko erabaki demokratikoaren bidea besterik ez dago.

Ibon Rodríguez manifiesta que el auténtico problema es que la idea de España del PP es que es una, grande y libre, tal y como ha indicado el PP que un presidente aunque haya sido elegido no puede hacer lo que quiera, se podría aplicar al PP ya que perdonaron deudas de bancos, aprobaron la Ley Mordaza, la Ley Wert, etc. Indica que el año 2006 Mariano Rajoy pedía referendum en Cataluña, lo que ahora no permite por ser ilegal. Se ampara en la ley y muchas veces no la cumplen, la realidad es que en las despedidas de cuarteles, en los incidentes de Zaragoza, etc., no se cumple la ley. Ante esta situación solamente queda el camino de la decisión democrática unilateral.

José Luis Landak esku hartu du, bere

José Luis Landa interviene por haberse

burua zeharka aipatuta sentitu baitu. Izan ere, bera da konstituzioaren erreferendumean bozkatu zuen Osoko Bilkurako bakarra, eta aurkako botoa eman zuen, garai hartan gaur egun existitzen ez den alderdi marxista, leninista eta independentista bateko kidea baitzen. Hala ere, ondorengo prestakuntzak eta bizi-esperientziek iritzia aldarazi diote.

sentido aludido ya que es el único del Pleno que votó en el referendum constitucional y votó en contra ya que entonces militaba en un partido marxista, leninista, independentista, que hoy no existe, aunque posteriormente la formación y las experiencias vitales han hecho variar su opinión.

Mozioa bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu da: aldeko 12 boto (EAJ-PNV eta GUK), aurkako 8 boto (PP, PSE-EE eta Ciudadanos) eta 3 abstentzio (EH Bildu).

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 12 votos a favor, PNV, GUK; 8 votos en contra, PP, PSE-EE, Ciudadanos; 3 abstenciones, EH Bildu.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

1.-Getxoko Udalak bere kezka adierazi eta baztertu egiten du egitateen bidez Kataluniako autonomian eragin den esku hartzeagatik, eta Estatuko segurtasun indar eta kidegoek egindako operazio polizialagatik,zeinaren bidez erregistroak eta atxiloketak egin baitiren Generalitateko instalazioetan eta beren arduradun legitimoei.

1.- El Ayuntamiento de Getxo muestra su rechazo y alarma por la intervención por la vía de hecho de la autonomía catalana y por la operación policial llevada a cabo por las fuerzas y cuerpos de seguridad del Estado que ha conllevado registros y detenciones en instalaciones y responsables legítimos de la Generalitat.

2.-Getxoko Udalak Espainiako Gobernuari eskatzen dio bertan behera utz dezala oinarrizko eta funtsezko askatasunen errepresio-estrategia, demokraziaren oinarrizko printzipioen aurkakoa.

2.- El Ayuntamiento de Getxo insta al Gobierno de España a desistir en su estrategia represiva de libertades básicas y fundamentales contraria a los principios básicos de la democracia.

3.- Getxoko Udalak berretsi egiten du funtsezko printzipio demokratiko guztiekiko konpromisoa, eta elkartasuna adierazten die Kataluniako herriari eta baita demokraziaren aurkako errepresio politikoa-Espainiako Gobernuak gidatutakoa-pairatzen diharduten pertsona eta erakunde guztiei.

3.- El Ayuntamiento de Getxo reafirma su compromiso con todos los principios democráticos fundamentales y muestra su solidaridad con el pueblo de Catalunya y todas las personas e instituciones que están padeciendo la represión política y antidemocrática dirigida por el Gobierno de España.

4.- Getxoko Udalak dei egiten du Kataluniako herriaren asmo demokratikoaren adierazpena ahalbidetzera eta bere erabakiak errespetatzera.

4.- El Ayuntamiento de Getxo insta a que se posibilite la expresión de la voluntad democrática del pueblo de Catalunya y se respete su decisión.

Oier Iturralde bilkurara itzuli da berriz.

Se incorpora a la sesión Oier Iturralde.

163.- PP UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: GURE UDALERRIAREN EGOERA.

163.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/EL ESTADO DE NUESTRO MUNICIPIO.

Iñaki Gamerok ondorengo mozioa irakurri du:

Iñaki Gamero da lectura a la siguiente moción:

Duela urte batzuetatik hona, gure udalerriaz eztabaida politiko bat egin ahal izateko aukera eskatzen ari da Getxoko Popular Udal Taldea.

Desde hace años, el Grupo Municipal Popular de Getxo, venimos solicitando que se establezca la posibilidad de realizar un debate político sobre el estado de nuestro municipio.

Eztabaida zabala izango litzateke, denok ideiak eta proiektuak alderatu ahal izateko. Talde guztiok azaldu ahalko genuke gure ustez zer den ona gure herriarentzat, eta zer egiten ari den gaizki, hori zuzendu ahal izateko. Kritikak bere lekua izango luke eta alternatibak eskaini ahal izango lirateke, betiere erabateko errespetuarekin.

Sería un debate amplio, donde todos podamos contrastar ideas y proyectos. Donde se pueda exponer por todos los grupos, lo que creemos que es bueno para nuestro pueblo, y lo que creemos que se está haciendo mal para corregirlo. Donde quepa la crítica, y donde se puedan proponer alternativas, siempre desde el máximo respeto.

Uste dugu aukera ederra dela hau herritarrei udalaren funtzionamenduari buruzko eztabaida irekia eskaintzeko. Eztabaida honetan jarrera ezberdinak har daitezke: batzuen ustez udal kudeaketa ona denaren defentsatik, aurkako jarreretaraino eta kudeaketa horren kritikaraino.

Creemos, que es una posibilidad para ofrecer a nuestros vecinos un debate abierto, sobre el funcionamiento de nuestro Ayuntamiento. En este debate, caben posturas diferentes, desde la defensa de lo que algunos puedan considerar una buena gestión municipal, hasta las posiciones que manifiesten todo lo contrario y se critica dicha gestión.

Baina eztabaida hori ere aukera bikaina

Pero este debate, también es una buena

da egindakoa ebaluatzeko eta gure herriarentzako hurrengo proiektuak ebaluatzeko. Beste batzuetan esan dugunez, eztabaida honek kontuak egiteko balio behar du, helburuak markatzeko, lehentasunak ezartzeko, eta herritarren benetako arazoei aurre egiteko. Eta denon artean konponbideak bilatzeko.

oportunidad, para poder evaluar lo realizado así como próximos proyectos para nuestro pueblo. Como ya hemos dicho en otras ocasiones, debe ser un debate que sirva para rendir cuentas, para marcar objetivos, para establecer prioridades, y afrontar los problemas que de verdad afectan a nuestros vecinos. Y entre todos buscar soluciones.

Mota guztietako ekarpen eta iradokizunak onartzen ditugu eztabaida hau egiteko. Uste dugu eztabaida irekia izan behar dela eta urtean behin egin behar dela. Osoko bilkura monografiko batean aztertu ahal da, edo beste puntu bat izan daiteke osoko bilkura arrunt batean. Baina gai garrantzitsua denez gero, hitza hartzeko txanda luzeagoak jarriko lirateke talde politikoentzat.

Estamos abiertos, a todo tipo de aportaciones y sugerencias para el desarrollo del mismo. Creemos que debe ser un debate abierto, que se realice con una periodicidad anual. Puede ser tratado en un Pleno monográfico, o como un punto más dentro de un pleno ordinario. Pero con la especialidad de que por ser un tema de relevancia, se establezcan turnos de palabra a todos los grupos políticos más amplios.

Horregatik guztiagatik, udal-talde popularrak honako ERABAKI PROPOSAMEN hau aurkeztu nahi du:

Por todo esto, el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA. Osoko bilkura batean "udalerriaren egoeraz" eztabaidatzea.

PRIMERO. Que se establezca un pleno donde se debata "El Estado del Municipio".

BIGARRENA: Mozio horren berri ematea udal komunikabideetan.

SEGUNDO: Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales

Iñaki Gamerok xumetzat jo du mozioa, asmo kontua baino ez da eta. Proposamena UEOra gehitu liteke, baina uste du bai Bozeramaileen Batzarrak bai alkateak hori garatu edo haren aplikazioa zehatz dezaketeela.

Iñaki Gamero califica de sencilla la moción ya que se trata únicamente de una cuestión de voluntad. La propuesta podría incorporarse al ROM pero cree que bien la Junta de Portavoces o el Alcalde pueden desarrollarla o concretar su aplicación.

Teresa Escalantek esan du Osoko Bilkuraren bilera guztietan PPk desaprobetxatzen duela udalerriko

Teresa Escalante manifiesta que en cada Pleno el PP pierde la oportunidad de ofrecer el diagnóstico del estado del

egoeraren diagnostikoa eskaintzeko, bere proposamenak egiteko eta abarretarako, baina, horretarako, lan egin behar dela. Logikoena lanak UEOren aplikazioaren esparruan proposatzea edo estatu mailan Toki Araubideko Oinarrien Legearen aldaketa proposatzea izango litzateke. PPk burutazio hori mozio gisa proposatzen du, nahiz eta bost zinegotzi eta 2 aholkulari izan. Zinegotzien artean, hiru liberatuta daude, eta horietatik bik lanbide jarduera pribatua garatzeko bateragarritasuna daukate. Hala eta guztiz ere, PPk edukirik gabeko hiru mozio aurkeztu ditu bileran eta, haren ustez, hori iruzur demokratiko bat da. Aurkeztutako mozioa hainbat hutsez eta okerrez egina da, ortografiaren, gramatikaren eta perpausen egintzaren aldetik. Azkenaren buruan dioenez, zeinek bere ertza hartzen du, batak ezjakintasunaz baliaturik, besteak aldiz ezagutzaz; on da bata besteagandik bereiz dadin, ezen zeinek bere xedeekin bat datorrenari eragiten dio.

municipio, plantear sus propuestas, etc., pero para ello hay que trabajar. Lo lógico sería plantear los trabajos en el ámbito de la aplicación del ROM o proponer a nivel del Estado una modificación de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local. El PP lo que hace es plantear esta ocurrencia como moción, pese a que tiene cinco concejales, 2 asesores, de los concejales tres están liberados y dos de ellos con compatibilidad para el ejercicio profesional privado y pese a ello trae al Pleno tres mociones sin contenido, lo que le parece que es una estafa democrática. La moción planteada contiene faltas de ortografía, de gramática y oraciones mal construidas. Finaliza indicando que unos prosperan con la ignorancia, otros con el conocimiento y conviene diferenciarlo porque cada cual promueve lo que conviene a sus fines.

Koldo Iturbek adierazi du mozioak proposatzen duena derrigorrezkoa dela biztanleria handiko udalerrietan, baina ez Getxon. Aukera bat da, eta, horregatik, UEO aztertzen ari den lantaldean proposatzea eskatu dio, bertan aztertzeko aukera egongo baita. Ez du ulertzen zergatik proposatu den Osoko Bilkuraren bileran zuzenean, asmoa ez bada interes mediatiko batzuk ezkutatzea, behintzat. Hori dela eta, mozioa kentzeko eskatu du.

Koldo Iturbe indica que lo que plantea la moción es obligatorio en los municipios de gran población pero no es obligatorio en Getxo. Se trata de una posibilidad y por ello le pide que lo plantee en el grupo de trabajo que está estudiando el ROM ya que allí puede ser debatida y no entiende que se haya planteado directamente al Pleno, a menos que se trate de encubrir unos interés mediáticos, por lo que pide que retire la moción.

Oier Iturraldek esan du talde popularretik irainak entzun ohi direla, maila politikorik eza erakusten dutenak. Uste du mozioa demagogia hutsa dela. PPk akordio bat lortu du gobernu taldearekin ezkutuan, 2017ko

Oier Iturralde manifiesta que desde el grupo popular se oyen habitualmente insultos que demuestran falta de talla política. La moción estima que es pura demagogia. El PP a escondidas ha llegado a un acuerdo con el equipo de

aurrekontuak eztabaidatzea eragozten duena, baina eztabadaida hori mozioan proposatzen dena baino garrantzitsuagoa da, eta ondorio gehiago ditu. Demokrazia txikia agertzen du aurrekontuei buruzko eztabaida lapurtzeak, eta ez da batera logikoa aurkeztuko mozioarekin.

gobierno que imposibilita el debate de los presupuestos de 2017, que es el debate más importante y con más efectos que lo que se plantea en la moción. Es poco democrático facilitar que se hurte el debate presupuestario e ilógico con la moción presentada.

Santiago Sainzek adierazi du interesgarria iruditzen zaiola, baina nahiago izango luke urteko memoria egitea aurkeztu eta onetsi diren mozioei eta horietan adierazitakotik bete denari buruz, oso interesgarria izango litzatekeelako herritarrentzat.

Santiago Sainz manifiesta que le parece interesante pero preferiría que se hiciera una memoria anual sobre las mociones presentadas y aprobadas y lo que se ha cumplido de las mismas ya que sería de alto interés para los ciudadanos.

Paula Amievak esan du ez zaiola txarto iruditzen proposatutakoa, baina beraiek antzeko zerbait proposatu dutenean, UEOren taldera bidali dituztela, nahiz eta beraiek talde horretan ez egon, Udalbatzak dakien bezala. Talde horren aktak eskatu dituzte, udalak ukatu dizkienak, eta autonomiako gardentasun organora jo behar izan dute; horrek arrazoia eman die, baina oraindik akten zain daude. Antzeko kontu bat 2013an onetsi zela eta ez dela ezer egin esan du. Gardentasuna egotea nahi bada, Ciudadanosek esandakoa ez da bateraezina mozioaren edukiarekin. Aurrekontua garrantzitsua da, bozkatu egiten delako, eta proposatzen den eztabaidan ez dago bozketarik.

Paula Amieva manifiesta que no le parece mal lo planteado pero cada vez que han propuesto algo similar se les ha remitido al grupo del ROM, pero no están en el grupo, como ya conoce la corporación. Han pedido actas de ese grupo que se les han negado por el ayuntamiento y han tenido que recurrir al órgano autonómico de transparencia, que les ha dado la razón y siguen esperando las actas. Manifiesta que una cuestión similar se aprobó el año 2013 y nada se ha hecho. Si se quiere que haya trasparencia lo indicado por Ciudadanos no es incompatible con el contenido de la moción. Es importante el presupuesto ya que se vota y en el debate que se propone no hay votaciones.

José Luis Landak adierazi du proposatzen dena sobera dagoela; izan ere, Osoko Bilkuraren bilera bakoitzean udalerriaren, nazioaren eta nazioarteko komunitatearen egoera aztertzen da.

José Luis Landa indica que lo que se plantea está de más ya que en cada Pleno se debate tanto el estado del municipio, como de la nación, como de la comunidad internacional.

Iñaki Gamerok kontu xume bat proposatu die gobernu taldeari zein gainerako taldeei: kontu emateko eztabaida bat. Uste du garrantzitsua eta

Iñaki Gamero plantea una cuestión sencilla de facilitar un debate de rendición de cuentas tanto al equipo de gobierno como al resto de los grupos

interesgarria dela herritarrentzat. UEOn arautu daiteke, baina uste du ez dela beharrezkoa. Ez du ulertzen zergatik ez duten babesten oposizioko taldeek gobernu taldea kontrolatzeko aukera hori. Teresa Escalanteri esan dio mina eta amorrua darizkiola, eta uste du jarrera horiek ez direla mesedegarriak akordioetarako eta errespeturako.

Teresa Escalantek erantzun du iritzi bat zuzenean eta erantzuteko aukera emanda agertu baino ez duela egin, eta ez diola inori errespetua galdu; talde popularraren egoeratik etorritako egoera bat agerian utzi du, Osoko Bilkuraren bileretan isilik egon ondoren, irainak botatzen baititu beste baliabide batzuen bidez sare sozialetan, erantzuteko eskubiderik eman gabe eta aurrez aurre jardun gabe.

Santiago Sainzek talde popularrari adierazi dio udalerriaren egoerari buruzko eztabaida aurrekontuarekin batera egin daitekeela, baina eztabaida hori lapurtu dela, EAJ-PNVrekin lortutako akordioaren ondorioz.

Iñaki Gamerok esan du PPk ez duela aurrekontua itundu gobernu taldearekin eta legegintzaldian itundu den aurrekontu bakarra EAJ-PNVren eta EH Bilduren arteko itunetik datorrela; izan ere, EH Bildu abstenituta, aurrekontua onetsi ahal izan zen.

Oier Iturraldek adierazi du EH Bildu harro dagoela akordio hori itundu zuelako gardentasun osoz, ezer ezkutatu gabe, baina PPren akordioak ez direla gardenak izan inondik inora. Esan du mozioa demagogikoa dela, eta hori justifikatu du Wikipedian demagogiaz ematen den definizioa

que cree que es importante e interesante para la ciudadanía. Se puede regular en el ROM pero no cree que sea necesario. No entiende que los grupos de la oposición no apoyen una posibilidad de controlar al equipo de gobierno. A Teresa Escalante le indica que le ve con dolor y rabia y no cree que sean actitudes que favorezcan el entendimiento y el respeto.

Teresa Escalante responde que se ha limitado a emitir una opinión de manera directa y con posibilidades de réplica y no ha faltado al respeto sino que ha puesto en evidencia una situación derivada de la situación del grupo popular que habitualmente calla en el Pleno y luego insulta a través de otros medios en las redes sociales, sin dar derechos a réplica ni actuando de frente.

Santiago Sainz indica al grupo popular que el debate del estado del municipio se puede realizar con el presupuesto, pero ese debate se ha hurtado por el acuerdo que ha realizado con el PNV.

Iñaki Gamero indica que el PP no ha pactado el presupuesto con el equipo de gobierno y el único presupuesto pactado en esta legislatura se deriva del pacto realizado entre el PNV y EH Bildu, que con su abstención posibilitó la aprobación del presupuesto.

Oier Iturralde manifiesta que EH Bildu está orgulloso del acuerdo pactado al que llegaron con absoluta transparencia sin ocultar absolutamente nada, mientras que los acuerdos del PP no han sido en absoluto transparentes. Manifiesta que la moción es demagógica y lo justifica dando lectura

irakurrita.

a la definición sobre demagogia que existe en Wikipedia.

Imanol Landak EAJ-PNVren txanda aprobetxatu, eta adierazi du legegintzaldian Osoko Bilkuren bileretako hizkera zuzena izaten ari dela, eta hitzaldiak zaintzea eskatu du, gain behera etor ez dadin. Mozioari dagokionez, esan du proposamena Osoko Bilkuraren bileren funtzionamendu testuinguru orokorraren barnean egin behar dela. Gogoeta UEOri buruzkoa denez, testuinguru horretan egin behar dira eztabaida eta egiturazko antzeko ekarpenak. Hori dela eta, ez dute mozioa babestuko, aurkezteko moduagatik eta lekuagatik, eta ez edukiagatik beragatik, hori dagokion tokian eztabaidatu daitekeela.

Imanol Landa interviene, utilizando el turno del PNV, para indicar que en esta legislatura el tono de los Plenos está siendo correcto y pide que se cuiden las intervenciones para no degenerar. De la moción, manifiesta que este planteamiento ha de realizarse dentro del contexto global de funcionamiento de los plenos y la reflexión se realiza entorno al ROM y ahí procede realizar ese debate y aportaciones similares que son de carácter estructural, por esa razón no van a apoyar la moción, por la forma y lugar de presentación y no por el contenido que puede ser debatido donde corresponde.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko 8 botorekin (PP eta GUK), aurkako 15ekin (EAJ-PNV, EH Bildu eta PSE-EE) eta abstentzio batekin (Ciudadanos).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 8 votos a favor, PP, GUK; 15 votos en contra, PNV, EH Bildu, PSE-EE; 1 abstención Ciudadanos.

164.- PP UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: 2017/2018 GABONETAKO JARDUERAK GARATZEA.

164.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/DESARROLLO DE ACTIVIDADES NAVIDADES 2017/2018.

Miguel Ibabek mozioa irakurri du.

Miguel Ibabe da lectura a la moción.

Santiago Sainzek adierazi du Getxoko merkataritza suspertzeko ekimena positibotzat jotzen dutela eta hainbat ekimen aurkeztu dituztela horren gainean. Uste du mozioa generikoa dela eta neurri txikian landu dela. Horren ondorioz, abstenitu egingo da.

Santiago Sainz manifiesta que valoran positivamente la iniciativa dirigida a la reactivación del comercio de Getxo, sobre lo que ya han presentado diferentes iniciativas. Cree que la moción es genérica y está poco trabajada, por lo que se abstendrá.

Enrique Olasok uste du mozioa osagabea dela: aurrekontuak, zehaztapenak eta abar falta dira.

Enrique Olaso opina que la moción es incompleta, faltan presupuestos, concreciones, etc. Reflexiona que las

Gogoeta egin du, eta esan du Gabonek zerikusia dutela zenbait baliorekin, adibidez, elkartasunarekin, eta balio mota horiek babesgabeei eta errefuxiatuei lotuta gehitu behar direla. Espainiak errefuxiatuak hartzeko konpromisoa bete ez duela eta egoera mota horiek sustatzeko elkartasun balioak bultzatu behar direla adierazi du.

Navidades tienen relación con valores como la solidaridad y deben de incorporarse ese tipo de valores con referencia a los desprotegidos y los refugiados. Indica que España no ha cumplido el acogimiento de los refugiados al que se había comprometido y que hay que fomentar los valores de solidaridad para fomentar este tipo de situaciones.

Maite Arraizak esan du, EH Bilduren ustez, mozioa osagabea dela eta, gainera, jarduera ekonomikoa sustatzeko, dinamikak urte osoan zehar egin behar direla. Uste du mozioak seriotasun txikia agertzen duela, baita izaera demagogikoa eta populista ere. Horrenbestez, ez dute babestuko.

Maite Arraiza manifiesta que en opinión de EH Bildu es una moción incompleta y además para activar la actividad económica son necesarias dinámicas durante todo el año. Cree que la moción es poco seria y tiene un corte demagógico y populista por lo que no la apoyarán.

Inazio Uriartek adierazi du gobernu taldea abstenitu egingo dela, eta esan du izotz pistari dagokionez adierazi dena bere garaian aztertu eta baztertu zela. Halaber, honako jarduketa hauek iragarri ditu urte honetarako: Kabalgata hobetzeko neurriak, udalak Gabonetako argien ezarpen guztia bere gain hartzea, Getxolandia eta bestelakoak. Esan du elkarteek ere, udaleko diru-laguntza jasotzen dutenek, jarduerak gauzatzen dituztela garai hartan. Nabarmendu du proposatzen den edozer egin eta beren gain hartzen dutela, egokia bada, hala denean ekitaldi honetan edo hurrengoetan gauzatzeko.

Inazio Uriarte indica que el equipo de gobierno se va a abstener y manifiesta que de lo que se presenta en relación a la pista de hielo, fue estudiado y se rechazó en su día y anuncia actuaciones para este año de mejora de la Cabalgata, de asunción de toda la implantación de la iluminación navideña por parte del ayuntamiento, Getxolandia y otras actividades. Manifiesta que desde las asociaciones también, con subvención municipal, realizan actividades en esa época. Insiste en que cualquier propuesta que se plantea la realizan y la asumen si es que procede, para, en su caso, ejecutarla en el presente ejercicio o en posteriores.

Miguel Ibabek adierazi du negargarria iruditzen zaiola hain mozio xumea, Algortako umeen onurarako dena, neurri txikian landutakotzat eta demagogikotzat jotzea. EH Bilduri esan dio ez dutela babesten umeentzako jarduerarik eta mozioak jarduera batzuk proposatzen dituela, behar bezala zehatz daitezkeenak. GUKi esan

Miguel Ibabe manifiesa que le parece lamentable que una moción tan sencilla, en beneficio de los niños de Algorta se tilde de poco trabajada y demagógica. Dice a EH Bildu que no apoyan actividades para los niños y niñas y que la moción plantea una serie de actividades que se pueden concretar. A GUK le indica que no se trata del

dio ez dela errefuxiatuen diskurtsoa, Getxoko bizilagunei zuzendutako zerbait baizik, eta gaitzetsi du kanpoko elkartasunak kezkatzea, Getxoko merkataritza eta Algortako umeentzako jarduerak babestu beharrean.

discurso de los refugiados sino que es algo dirigido a la vecindad de Getxo y critica que les preocupe la solidaridad externa en lugar de apoyar al comercio de Getxo y actividades para los niños y niñas de Algorta.

Enrique Olasok esan du GUKek ez duela aipatu mozioaren kontra dagoenik; bere hitzaldia ekarpenak egiteko eta mozioa osatzeko izan da. Jendeak bildu eta elkartasuna adierazi nahi du. Ez du ukatzen edo gaitzesten mozioaren edukia: hobetzeko aldeak proposatu ditu.

Enrique Olaso indica que GUK no se ha manifestado que esté en contra de la moción sino que su intervención ha sido para aportar y completar. La gente quiere reunirse y manifestar solidaridad. No niega, ni critica el contenido de la moción sino que plantean aspectos de mejora.

Maite Arraizak adierazi du PPren ustez adingabeekiko dinamika areagotzeak izotz pistak edo gozokiak dakartzala; EH Bilduren ustez, berriz, zerbait osoagoa eta egituratuagoa da, eta eremu horretan foro bat sortzea babestuko lukete.

Maite Arraiza manifiesta que para el PP incrementar la dinámica con los menores se traduce en pistas de hielo o caramelos, mientras que para EH Bildu es algo más completo y estructurado y apoyarían crear un foro en este ámbito.

José Luis Landak esan du mozioa ondo iruditzen zaiela, eta Inazio Uriartek esandakoa babestu du. Ez du ulertzen zergatik sartzen diren doako eztenkadak mozioan gobernu taldearen aurka, adibidez, "gobernu taldearen loria handiagorako" adierazi denean.

José Luis Landa manifiesta que la moción le parece bien y apoya lo indicado por Inazio Uriarte. No entiende porque en la moción se meten puyas gratuitas contra el equipo de gobierno como cuando se manifiesta para mayor gloria del equipo de gobierno.

Miguel Ibabek adierazi dio aipatutako eztenkada hori zerbait arina dela, bere ustez, eta ez duela zertan nahastu beste gai batzuekin (adibidez, familia arlokoak), mozio oso xumea da eta.

Miguel Ibabe le indica que la puya a la que se ha referido le parece algo leve y no tiene porque mezclar con otras cuestiones como temas de familia, ya que se trata de una moción muy sencilla.

José Luis Landak esan du mozioa irakurri besterik ez duela egin.

José Luis Landa indica que se ha limitado a leer la moción.

Mozioa bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu da: aldeko 5 boto (PP), aurkako 4 boto (EH Bildu) eta 16 abstentzio (EAJ-PNV, GUK, PSE-EE eta

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 5 votos a favor, PP; 4 votos en contra, EH Bildu; 16 asbtenciones, PNV, GUK, PSE-EE,

Ciudadanos).

Gehiengoak onartutako mozioak:

Udal Talde Popularrak, mozio honen bitartez, laguntzen jarraitu nahi du, Gabonetan udalerrian egiten diren jolas jarduerak sustatzeko.

Gabonetako oporrak data gozoak dira, eta familia osoarentzako jarduerak egiten dira, hala nola Getxolandia. Baina mozio honetan ez ditugu zerrendatu nahi Getxon egiten diren jarduera guztiak, gobernu taldea goratzeko. Ez, mozio honetan denok zubiak eraiki eta sortu behar ditugu herritarren mesedetan.

Arrazoi horrengatik, udal talde honek Algortan egiten ziren jarduerak berriro egin gura ditu, hala nola izotz pista, edo udalerriko zona honetan jarduera berriak sartu, Areetako Getxolandiaren osagarri direnak.

Familiako jarduerak mesedetzeko eta udalerria dinamizatzeko sortzen diren ideia nahiz ekimen guztiak egokiak dira, eta Popular Udal Taldearen babesa jasoko dute.

Horregatik guztiagatik, Udal Talde Popularrak ondorengo ERABAKI PROPOSAMENA aurkezten du:

LEHENENGOA.- Udaleko osoko bilkurak gobernu taldeari eskatzen dio Gabonetan Algortako izotz pista edo beste jarduera alternatiboren bat,

Ciudadanos.

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Con la presente moción el Grupo Municipal Popular quiere seguir colaborando para potenciar las actividades lúdicas que se realicen en el municipio en estas navidades.

Las vacaciones navideñas son unas fechas entrañables donde se vienen realizando actividades de ocio enfocadas a toda la familia como Getxolandia. Pero no se trata en esta moción de enumerar todas las actividades que se hacen en Getxo para gloria del equipo de gobierno, esta es una moción en la que todos tenemos que construir y tender puentes buscando el beneficio de nuestros vecinos.

Por este motivo, este grupo municipal busca la recuperación de actividades que se realizaban en Algorta como la pista de hielo o la incorporación de nuevas actividades en esta zona del municipio que complementen Getxolandia en Las Arenas.

Todas las ideas e iniciativas que se adopten en beneficio de las actividades familiares que, además, contribuyen a dinamizar el municipio son buenas y contarán con el apoyo del Grupo Municipal Popular.

Es por lo que el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERO.- El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a impulsar, durante el periodo navideño, la pista de hielo en Algorta o alguna otra actividad

Getxolandiaren osagarri dena, bultzatzeko.

BIGARRENA.- Mozio honen berri ematea udalaren hedabideetan.

alternativa y complementaria a Getxolandia.

SEGUNDO.- Que se informe de esta moción en los medios de comunicación municipales.

165.- PP UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: TURISMOAREN SEKTOREARI BABES EMATEA.

Miguel Ibabek mozioa irakurri du.

Irantzu Uriartek transakzio zuzenketa bat aurkeztu du. Honako hau da:

"1- Getxoko Udalak bere babesa adierazi nahi die euskal turismo sektoreko langile, enpresari eta langile autonomoei. Turismoa lehen mailako sektore ekonomiko eta kulturala da, aberastasuna eta enplegua sortzen laguntzen du, gizarte kohesioa indartzen du eta gizarte inklusibo eta toleranteen garapena bu1tzatzen du.

2.- Getxoko Udalak azken uda honetan interes turistikoen,turista eta eraikin publikoen kontra egin diren egintza bortitzak eta koakzioak gaitzesten ditu; eztabaida sortzeko baino, Euskadiren irudi txarra proiektatzeko balio izan duen kanpainaren barruan egin direlakoan.

3.- Getxoko Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio orain arte egin duen bidetik jarrai dezala turismo jasangarri eta iraunkorra, orekatua, ordenatua,eta kalitatezkoa izate aldera eta orain arte bezala turismo sektore honek ingurumena, gure bizimodua eta gure kultura errespeta ditzala alderdi eta erakundeen arteko adostasun zabalaren emaitza gisa eta sektoreko eragile guztiak kontuan hartuz."

Miguel Ibabek transakzio zuzenketa onartu du.

165.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/ APOYO AL SECTOR TURÍSTICO.

Miguel Ibabe da lectura a la moción.

Irantzu Uriarte presenta una enmienda transaccional, a la que da lectura:

"1- El Ayuntamiento de Getxo manifiesta su apoyo a los trabajadores, empresarios y autónomos del sector turístico vasco. El turismo es un sector económico y cultural de primer orden, que contribuye a la generación de riqueza y empleo, a la cohesión social y al desarrollo de sociedades inclusivas y tolerantes.

2.- El Ayuntamiento de Getxo condena los hechos violentos y las coacciones que han tenido lugar este verano contra intereses turísticos, turistas y edificios públicos, en el contexto de una campaña que lejos de promover ningún debate solo servía para proyectar una mala imagen de Euskadi.

3.- El Ayuntamiento de Getxo anima al Gobierno a que prosiga su labor en aras de un turismo sostenible, equilibrado, ordenado, de calidad, respetuoso con el medio ambiente, nuestro modo de vida y nuestra cultura, como resultado además de amplios consensos entre partidos e instituciones y contando con todos los agentes del sector."

Miguel Ibabe acepta la transaccional.

Nerea Guijarrubiak adierazi du mozioak seriotasun txikikoa dela, kontu oso ezberdinak agertzen baititu. Udan kexak egon dira turismo masiboak bizi-kalitatean daukan eraginagatik. Turismok hazkunde ekonomikoa dakar, baina kontua da zehaztea zein turismo mota nahi den, horrek etxebizitzari, espazio publikoen erabilerari eta abarri ere eragiten baitie. Problematika hori dela eta, administrazio askok turismoa arautu behar izan dute, eta arautzeko politikak proposatu dituzte, nahiz eta beren adierazpenetan eredu turistikoak eragindako arazorik ez dagoela aipatu. Badaki PPri asko kostatzen zaiola ñabardurak egitea eta beti argudio orokorrak erabiltzen dituela. Kontrolik gabeko turismoak kalteak eragiten dizkie herritarrei, eta beste sektore batzuei ere eragiten die, adibidez, lan harremanei. Eremu horretan gauza asko hobetu behar dira, turismoak berekin dakartzan diru-sarrerak baloratu baino lehen. Ernaik turismo mota hori salatu du, eta protesta jarduerak gauzatu ditu, PPk manipulatzen dituenak horiek kriminalizatze aldera. Bertaratutakoei gogorarazi die Espainiko Konstituzioaren 20. artikuluak adierazpen askatasuna aitortzen duela, eta Ernaik hori erabili du, mozorrotzeko, kaleetan performanceak egiteko eta abarretarako.

Nerea Guijarrubia indica que la moción es poco seria ya que muestra cuestiones muy diferentes. Este verano se han producido protestas por la influencia que el turismo masivo tiene en la calidad de vida. El turismo aporta crecimiento económico pero el tema está en definir qué tipo de turismo se quiere, ya que tiene también influencia en la vivienda, en el uso de espacios públicos, etc. Esta problemática ha obligado a muchas administraciones a regularizar el turismo y plantean políticas de regulación, pese a que en sus declaraciones niegan que existe un problema por el modelo turístico. Sabe que al PP le cuesta realizar matizaciones y utiliza siempre argumentos de trazo grueso. El turismo incontrolado ocasiona perjuicios a la ciudadanía y también afecta en otros sectores como en las relaciones laborales. Hay mucho que mejorar en este ámbito por encima de valorar los ingresos que supone el turismo. Ernai ha denunciado este tipo de turismo y ha realizado actividades de protesta que el PP manipula para criminalizar las mismas. Les recuerda que el art. 20 de la Constitución española reconoce la libertad de expresión y Ernai lo que ha hecho es utilizar la misma para disfrazarse, hacer *performance* en las calles, etc.

Enrique Olasok uste du nahasten diren bi kontu daudela gai horretan: indarkeriazko jarduketak eta bestelako turismo eredua. GUKi ez zaio hori gustatzen. Eztabaida horietan lubaki dinamika agertzen da, eta gai hori horren adibide argia da. Uste du ez dela legezkoa EH Bilduren aurka egitea hau bezalako gai batean eta Ernairi

Enrique Olaso cree que en esta cuestión hay dos temas que se mezclan, que son las actuaciones violentas y otro modelo de turismo, que a GUK no le gusta. Se plantea una dinámica de trinchera en estos debates y este tema es un ejemplo de ello. Cree que no es legítimo ir en contra de EH Bildu en un tema como este y vincularlo con Ernai. Da lectura a

lotzea. EH Bilduk udan, turismoaren aurkako protestetan, hain zuzen, gertatutako indarkeriazko ekintzei buruz egindako adierazpenak irakurri ditu, eta adierazpen horiek ez dituzte ekintza horiek babesten. Adierazpen horietan zenbait mugimendu ikusten ditu, eta, halaber, positibotzat jotzen du PPk gobernu taldearen transakzio zuzenketa onartu izana. Ustu du turismo ereduaz hitz egin behar dela, baina egungo turismo motari buruzko iritzia adierazteko moduen gaineko eztabaidak turismoari berari buruz egin behar den eztabaida ezkutatzen du.

manifiestaciones de EH Bildu sobre los actos violentos acaecidos en verano en las protestas contra el turismo, manifestaciones que no amparan dichos actos. Ve movimientos en estas declaraciones como también cree positivo que el PP haya admitido la enmienda transaccional del equipo de gobierno. Cree que hay que hablar del modelo de turismo, pero el debate sobre las formas de expresar la opinión sobre el tipo actual de turismo, oculta el debate que debe realizarse sobre el turismo.

Miguel Ibabek uste du GUK adiskidetzearen bila dabilela. Mozioak ez du inon aipatu EH Bildu; Ernairen udako indarkeriazko jarduketak baino ez ditu hizpide. Ez da ezer proposatu Getxoko turismoari buruz. Lubakiak egoteari buruz GUKek hitz egin du, baina gai horretan EH Bilduren bozeramaile dihardu. Uste du GUKek, adiskidetzaile agertu eta haserreak beratu beharrean, indarkeria gaitzetsi behar duela. Arreta deitu dio, EH Bilduren ustez, performancea kale borroka izatea. Turismoa handitu eta ekonomiak gora egiten duenean, beti dago zerbait, EH Bilduri gustatzen ez zaiona. Berriro ere adierazi du turismoa garrantzitsua dela Euskadiko eta haren probintzietako ekonomiarako.

Miguel Ibabe cree que GUK intenta buscar una conciliación. La moción en ningún momento ha hablado nada de EH Bildu sino sólo las actuaciones violentas de Ernai en verano. No se ha planteado nada acerca del turismo en Getxo. Sobre la existencia de trincheras ha hablado GUK pero hace de portavoz de EH Bildu en este tema. Cree que GUK más que de conciliador y estar templando gaitas debe de tener un papel de condena de la violencia. Le llama la atención que la *performance* para EH Bildu sea la kale borroka. Cuando el turismo crece y la economía sube siempre hay algo que no gusta a EH Bildu. Insiste en que el turismo es importante para la economía de Euskadi y sus provincias.

Santiago Sainzek esan du ados daudela turismoa ezker abertzalearen erasoetatik babestearekin eta mozioa babestuko dutela.

Santiago Sainz manifiesta que están de acuerdo en proteger al turismo de los ataques por parte de la izquierda aberzale y apoyarán la moción.

Irantzu Uriartek adierazi du turismoa garrantzitsua dela Euskadirako eta, horrexegatik, erakunde guztiek eremu horretan lan egiten dutela, udako jarduketak bezalakoek turismoa kaltetzen dutela. Turismoa bultzatzeko

Irantzu Uriarte indica que el turismo es importante para Euskadi y por ello todas las instituciones trabajan en este ámbito y actuaciones como las de este verano perjudican el turismo. Detalla las campañas para favorecer el turismo

egiten ari diren kanpainak zehaztu ditu, eta turismoari buruzko politikek turistei entzun behar dietela esan du. Legegintzaldiko Planean turismoaren garrantzia jaso da, eta nahi den turismo mota adierazten da: ingurumena eta kultura errespetatzen dituena eta hazkunde ekonomikoa sorrarazten duena. Alde horretatik garatzen dira eremu turistikoko udal jarduerak. Gogora ekarri du 2016an Turismoari buruzko Legea onetsi zela Eusko Legebiltzarrean, EH Bilduren laguntzaz. Lege horrek Eusko Jaurlaritzak eta Eudelek batera jardutea ekarri du, pisu eta apartamentu turistikoei buruz elkarrekin lan egiteko. Gainerako erakundeekin lan egiten jarraituko dute, Getxon turismoa sustatzeko.

que se están realizando y que las políticas sobre turismo pasan por escuchar a los turistas. En el Plan de Legislatura se recoge la importancia del turismo y se indica el tipo de turismo que se quiere, que es respetuoso con el medio ambiente y la cultura y que genere crecimiento económico, en este sentido se desarrollan las actividades municipales en el ámbito turístico. Recuerda que en el año 2016 se aprobó en el Parlamento Vasco, con el apoyo de EH Bildu, la Ley de Turismo que luego ha generado la actuación conjunta del Gobierno Vasco con Eudel para trabajar conjuntamente sobre los pisos y apartamentos turísticos. Seguirán trabajando con el resto de instituciones en la promoción del turismo en Getxo.

Nerea Guijarrubiak adierazi du EH Bildu ez dagoela turismoaren aurka, baizik eta pertsonen eta ingurumenaren eskubideak errespetatzen ez dituen turismo motaren kontra. Turismo iraunkorra nahi dute. Haien asmoa ez da polemika antzuak sortzea, arazoak konpontzea baizik. Nabarmena da udan biztanleriako sektore batzuk kexatu direla turismo basatiagatik, eta horrek turismoa arautzea eskatzen du, jarduera ekonomikoko iturria dela onartzen baitute.

Nerea Guijarrubia indica que EH Bildu no está en contra del turismo sino contra un tipo de turismo que no respeta ni los derechos de las personas ni del medio ambiente. Quieren turismo sostenible, no buscan polémicas estériles sino resolver problemas. Es evidente que este verano sectores de la población han protestado contra el turismo salvaje y eso exije regular el turismo al que admiten y reconocen como una fuente de actividad económica.

Enrique Olasok esan du argi dagoela GUKek bidaltzen dituen zenbait mezu ez direla ulertzen. Proposamenarekin ados daude zati batean, eta uste du aztertu behar dela zein turismo mota nahi den eta zenbait kontu arautu behar direla, mozioan aipatu ez direnak. Horrenbestez, abstenitu egingo dira.

Enrique Olaso manifiesta que es claro que algunos mensajes que GUK envia no se entienden. Están en parte de acuerdo con la propuesta y cree que hay que analizar qué tipo de turismo se quiere y hay cuestiones que regular, que en la moción no figuran, por lo que se abstendrán.

Mozioa bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu da: aldeko 17 boto (EAJ-PNV, PP, PSE-EE eta Ciudadanos), kontrako

Sometida la moción a votación, obtiene el siguiente resultado: 17 votos a favor, PNV, PP, PSE-EE, Ciudadanos; 4 votos

4 boto (EH Bildu) eta 3 abstentzio (GUK).

en contra EH Bildu; 3 abstenciones, GUK.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Ernai ezker abertzaleko gazte erakundeak kanpaina erradikala abiatu du Euskadin turistak areagotzearen aurka, eta manifestazioa egin zuen euskal turismo-ereduaren aurka abuztuaren 17an, Donostian, Gipuzkoako hiriburuko Aste Nagusian. Halaber, Ernaik ohartarazi zuen honelako manifestazioak egin gura zituela hiru euskal hiriburuetan.

La organización juvenil de la izquierda abertzale, Ernai, ha emprendido una campaña radical contra el incremento de turistas en Euskadi y realizó una manifestación contra el modelo del turismo vasco en Euskadi el pasado 17 de agosto en San Sebastián, coincidiendo con la celebración de la Semana Grande de la capital guipuzcoana. Ernai advirtió además que preveía celebrar este tipo de manifestaciones en las tres capitales vascas.

Modu berean, donostiar hiriburuko kaleetan kartelak eta pintadak agertu dira, "tourist, go home" (turistak kanpora) leloarekin. Mezu batzuetan kanpoko bisitariak "kiskaltzeko" deia egiten dute.

De forma paralela, en las calles de la capital donostiarra han aparecido carteles y pintadas con el mensaje "turist, go home" (turistas, fuera) e incluso mensajes que instan a "incinerar" a visitantes foráneos.

Ernaik Gasteizen egin zuen manifestazioan, Andra Mari Zuriaren jaietan, alderdi demokratikoei herria erailtzea leporatu zieten, eta ETAren presoen aldeko oihuak botatzen zituzten. "Etsaiak ez duenez atseden hartzen, gazteok inoiz baino biziago gaude. Merezi duten erantzuna emango diegu", erantsi zuten.

En la manifestación celebrada por Ernai en Vitoria, en plenas fiestas de la Virgen Blanca, se acusó a partidos democráticos de asesinar al pueblo mientras se lanzaban soflamas a favor de los presos de ETA. "Como el enemigo no descansa, los jóvenes estaremos más vivos que nunca. Les daremos la respuesta que se merecen", añadieron.

Larderiazko jarrera hauen helburua Euskadiko turismo-denboraldia boikotatzea da. CUPekin lotutako talde eta erakunde erradikalek Katalunia, Balear eta Valentziako turismoaren aurka egiten dituzten sabotajeen kanpainaren testuinguruan (indarkeriazko erasoekin turisten, hotelen, turismo-autobusen eta abarren

Estas posturas intimidatorias, que tienen como objetivo boicotear la temporada turística en Euskadi, se enmarcan en la campaña de sabotajes que grupos y organizaciones radicales relacionadas con la CUP están llevando a cabo contra el sector turístico en Cataluña, Baleares y Valencia con ataques violentos a turistas, hoteles,

aurka) kokatzen dira.

Gogora ekarri behar dugu ETAk jarduera terroristaren behin betiko utzi zuenetik turismoa % 38 hazi dela Euskadin, 4.100 milioi euro sortzen dituela urtean, 75.000 lanpostu sortzen dituela, Euskal Autonomia Erkidegoan Gizarte Segurantzaren afiliatuen % 8,5a, eta ia-ia euskal BPGaren % 6 dela. EAEn turismoaren alorrean 9.845 enpresa daude.

Euskadiko turismoaren aurkako kanpaina erradikal eta oportunista honek datuen bilakaera positiboa arriskutan jartzen du. Datuek erakusten baitute euskal turismoaren industria aberastasun eta lanpostu gehien sortzen dituen sektore ekonomikoa dela.

Horregatik, turismoaren sektorea gure nortasun abegikor eta irekiaren ezaugarri denez gero, Udal Talde Popularrak ERABAKI PROPOSAMEN hau aurkezten du:

1- Getxoko Udalak bere babesa adierazi nahi die euskal turismo sektoreko langile, enpresari eta langile autonomoei. Turismoa lehen mailako sektore ekonomiko eta kulturala da, aberastasuna eta enplegua sortzen laguntzen du, gizarte kohesioa indartzen du eta gizarte inklusibo eta toleranteen garapena bu1tzatzen du.

2.- Getxoko Udalak azken uda honetan interes turistikoen,turista eta eraikin publikoen kontra egin diren egintza bortitzak eta koakzioak gaitzesten ditu; eztabaida sortzeko baino, Euskadiren irudi txarra proiektatzeko balio izan duen kanpainaren barruan egin direlakoan.

autobuses turísticos, etcétera.

Hay que recordar que desde el anuncio de cese definitivo de la actividad terrorista de ETA el turismo ha crecido en Euskadi un 38%, reporta 4.100 millones de euros al año, genera más de 75.000 empleos, que representan un 8,5% de los afiliados a la Seguridad Social en la Comunidad Autónoma, y ya supone casi el 6% del PIB vasco. Las empresas dedicadas al turismo en el País Vasco son 9.845.

Esta campaña radical y oportunista contra el turismo en Euskadi pone en riesgo la evolución positiva de los datos, que muestran que la industria turística vasca es un sector económico en crecimiento que genera más riqueza y oportunidades de empleo.

Por todo ello, porque debemos defender al sector turístico como parte de nuestra identidad hospitalaria y abierta, es por lo que el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

1- El Ayuntamiento de Getxo manifiesta su apoyo a los trabajadores, empresarios y autónomos del sector turístico vasco. El turismo es un sector económico y cultural de primer orden, que contribuye a la generación de riqueza y empleo, a la cohesión social y al desarrollo de sociedades inclusivas y tolerantes.

2.- El Ayuntamiento de Getxo condena los hechos violentos y las coacciones que han tenido lugar este verano contra intereses turísticos, turistas y edificios públicos, en el contexto de una campaña que lejos de promover ningún debate solo servía para proyectar una mala imagen de Euskadi.

3.- Getxoko Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio orain arte egin duen bidetik jarrai dezala turismo jasangarri eta iraunkorra, orekatua, ordenatua,eta kalitatezkoa izate aldera eta orain arte bezala turismo sektore honek ingurumena, gure bizimodua eta gure kultura errespeta ditzala alderdi eta erakundeen arteko adostasun zabalaren emaitza gisa eta sektoreko eragile guztiak kontuan hartuz.

3.- El Ayuntamiento de Getxo anima al Gobierno a que prosiga su labor en aras de un turismo sostenible, equilibrado, ordenado, de calidad, respetuoso con el medio ambiente, nuestro modo de vida y nuestra cultura, como resultado además de amplios consensos entre partidos e instituciones y contando con todos los agentes del sector.

166.- GUK UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: UDALERRIKO GIZARTE KONTSEILUA.

166.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL GUK S/ LA CREACIÓN DEL CONSEJO SOCIAL MUNICIPAL.

Enrique Olasok ondorengo mozioa irakurri du:

Enrique Olaso da lectura a la siguiente moción:

Abenduaren 5eko 12/2008 Legeak, Euskadiko Gizarte Zerbitzuak arautzen dituenak, printzipio gidaritzat jo du herritarrek gizarte-zerbitzuetan parte hartzeko bideak ezartzea. Lege berak xedatu du udal kontseilu sozialak sortzea, gizarte-zerbitzuen planifikazio, antolamendu eta funtzionamenduari loturiko gaiei buruzko kontsultak eta aholkuak emateko, eta horrela, eztabaiden eta organo eskudunei aurkeztutako proposamenen bitartez, zerbitzu horiek zehazten laguntzea.

La Ley 12/2008 de 5 de Diciembre, reguladora de los Servicios Sociales en Euskadi, establece como principio rector el establecimiento de cauces para la participación ciudadana en los Servicios sociales. La misma norma prevé la creación de Consejos Sociales Municipales con carácter consultivo y asesor para los temas relativos a la planificación, organización y funcionamiento de los servicios sociales, contribuyendo así a su definición mediante el debate y la elevación de propuestas a los órganos competentes.

Getxoko Udalean emaitza oso onak dituen Berdintasun Kontseilua dagoen moduan, badaude beste sektore batzuk, hala nola haurrak, nagusiak, gazteak edo gizarte-zerbitzuak, beste udal arloekin eraginak trukatzen dituztenak, eta herritarrek ekarpen handia egin diezaiekete. Herritarrek kontseilu sozialean parte hartzeak –adibidez,

De la misma forma que existe el consejo de igualdad en el Ayuntamiento de Getxo, con resultados muy positivos, hay otros sectores, como infancia, mayores, juventud o servicios sociales, que interactúan con otras áreas municipales y sobre las que la ciudadanía tiene mucho que aportar. Su participación en el consejo social ha

Bilboko udalean eta beste batzuetan– erakutsi du erabilgarria dela eta kohesio soziala bultzatzen duela.

demostrado no solo su utilidad en otros ayuntamientos como el de Bilbao, sino también la generación de cohesión social.

Bestalde, gizarte-zerbitzuen egoera eta bilakaeraren inguruko oinarrizko informazioari dagokionez, Getxoko Udalean urteko txostenak dauzkagu, hala ere, beste gai batzuei buruzko informazioaren falta handia antzematen dugu, eta kontseilu sozialak hutsune hori bete ahal izango luke.

Por otra parte, aunque en el Ayuntamiento de Getxo disponemos de las memorias anuales de los servicios sociales como información básica sobre su situación y evolución, apreciamos una gran falta de información sobre otros temas que podría ser generada en el consejo social.

Bere eginkizunen artean honako hauek egongo dira:

Entre sus funciones estarían:

- Gizarte-zerbitzuen arloak era batera edo bestera eragiten dien pertsona guztien aldarrikapen, iritzi eta proposamenak entzutea. Hobekuntza handia izango litzateke zerbitzu horiek planifikatzeari dagokionez, eta nabarmen lagunduko luke jardunbide nagusiak zehazten, herritarren parte-hartzea erreal bihurtuz; are gehiago orain, gure udalari dagozkion zorroko zerbitzuak zehazten ari direnean.

- Escuchar las reivindicaciones, opiniones y propuestas de todas las personas afectadas de una manera u otra en el ámbito de los servicios sociales. Supondría una gran mejora en la planificación de los mismos y contribuiría de forma significativa a la determinación de las principales líneas de acción, haciendo real la participación ciudadana; más en este momento, en el que se están concretando los servicios de la cartera que corresponden a nuestro ayuntamiento.

- Inkesten bitartez eta etengabeko jarraipena ahalbidetzen duten beste baliabide objektibo batzuk erabiliz benetako informazioa biltzea, bai gizarte-zerbitzuen erabiltzaileen gogobetetasunari buruz, bai pobrezia eta/edo gizarte-bazterketa murrizteko zerbitzu horiek duten efizientziari buruz.

- Recabar información real, tanto sobre la satisfacción de usuarias y usuarios de los servicios sociales, como de la eficiencia de los mismos en la reducción de la pobreza y/o exclusión social, a través de encuestas y otros medios objetivos, que permitan hacer un seguimiento continuo.

- Burututako ekintzak ebaluatzea eta egiaztatzea ea gizarte-langileen bitartez eskaintzen diren zerbitzuak nahikoak diren, hala nola etxez etxeko arreta zerbitzua, boluntariotza eta

- Evaluación de las acciones ejercidas y de la suficiencia de los servicios ofrecidos a través de las trabajadoras sociales, servicio de atención a domicilio, voluntariado y

zuzenean inplikaturiko antolakundeak. Hala badagokio, erakundeei –udalekoei, forukoei eta EAEkoei– aldaketa- eta hobekuntza-proposamenak egitea.

- Gizarteari loturiko gaiak –hala nola arkitektura-oztopoak kentzea, etxebizitza soziala, kontratuen klausula sozialak eta abar– lantzen dituzten beste udal sail batzuekin harremanetan egotea.

- Bestelako gizarte-zerbitzuekin eta, hala badagokio, inguruko udalerrietako kontseilu sozialekin harremanetan egotea; izan ere, eskualdekoekin dagoeneko partekatzen dira zerbitzu-zorroko zerbitzu batzuk, kohesio handiagoa izateko eta ekintza bateratuak proposatzeko.

Kontseilu sozialaren osaera honako hau izango litzateke:

- Alkatea edo berak eskuorde izendatutako pertsona, eta udal talde bakoitzaren ordezkari bana.
- Gizarte-zerbitzuetan eragina duten edo horiekin zerikusia duten eskumenak dituzten udal sailen edo zerbitzuen ordezkariak.
- Antolamendu sindikalak, enpresa- eta hirugarren sektoreko erakundeak.
- Erabiltzaileen eta boluntarioen elkarteak.

Udaleko teknikariek eta une batean beharrezkoa izan daitezkeen profesionalek ere parte hartuko lukete, aholkuak emanez.

Hori guztia dela eta, Getxoko Udalari honako ERABAKI PROPOSAMEN hau aurkezten diogu:

organizaciones directamente implicadas. Propuestas de cambios y mejoras en su caso a las instituciones, tanto municipales como forales y de la CAV.

- Relación con otras áreas municipales en cuestiones que afecten a temas sociales, como pueden ser la eliminación de barreras arquitectónicas, vivienda social, cláusulas sociales de los contratos, etc.

- Relación con otros servicios sociales y, en su caso, consejos sociales de municipios próximos, además de los comarcales con los que se comparten ya actualmente algunos servicios de la cartera, para una mayor cohesión y propuesta de acciones conjuntas.

El consejo social estaría compuesto por:

- el Alcalde o persona en quien delegue más un representante de cada grupo municipal.
- Representantes de cada una de las áreas o servicios del Ayuntamiento con competencias que incidan o estén relacionadas con materias del ámbito de los servicios sociales.
- Organizaciones sindicales, empresariales y del tercer sector.
- Asociaciones, organizaciones de usuarios y usuarias y voluntariado.

Contaría también con la participación y asesoría de los técnicos del Ayuntamiento y de cualquier profesional que en su momento fuera necesario.

Por todo ello, presentamos al pleno del Ayuntamiento de Getxo la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO:

1. Lantalde bat eratzea (gizarte-zerbitzuen zuzendari teknikoa eta udal talde bakoitzaren ordezkari bana), lehenago azaldutako jardunbideak oinarri hartuta, araudi bat egin dezan.

2. Gehienez sei hilabeteko epean, Kontseilu Sozialaren eraketa eta araudia Getxoko Udalbatzan aurkeztea, onespena eman dezan.

Elena Coriak adierazi du Gizarte Zerbitzuei buruzko Legeak ez duela behartzen udaleko gizarte kontseilurik sortzera: horiek sortzeko aukera jasotzen du. Gizarte zerbitzuen zorroak partaidetza eta inklusio sozialaren zerbitzua aitortzen du, eta, alde horretatik, diru-laguntzen linea bat sortu da. Gainera, partaidetza sistematikoki ebaluatzen da zerbitzuetan, erabiltzaileen iritziak oinarri hartuta, beharrezko hobekuntzak gehitzeari begira. Halaber, ukitutako pertsonek gizarte zerbitzuen eremuan duten partaidetza sistemari buruzko informazioa ematen du. Ez du baztertzen kontseilua sortzeko aukera, baina gaur egun arreta jartzen ari dira ezartzen ari den eta eskubide subjektiboak biltzen dituen zerbitzuen zorroari erantzuteko lanean. Proposamen horiek UEOren lantaldean landu behar dira.

Miguel Ibabek esan du grazia egiten diola aurreko hitzaldietan PPren mozio bat zehaztasun txikikoa izateagatik gaitzesteak, eta uste du GUKek aurkeztu duena ere zehaztasun txikikoa dela. Ezin da PPren jarduketa bat gaitzetsi eta gero gauza bera egitea. Beste udal batzuetan eratutako gizarte kontseiluei buruzko datuak eman ditu.

1. Creación de un grupo de trabajo formado por el director técnico de los servicios sociales y un representante de cada grupo municipal, que elabore un reglamento basado en las líneas anteriormente expuestas.

2. Someter a la aprobación del pleno del Ayuntamiento de Getxo la formación del Consejo Social y su reglamento en un plazo no superior a 6 meses.

Elena Coria indica que la Ley de Servicios Sociales no obliga a la creación de consejos sociales municipales sino que contenpla la posibilidad de crearlos. La cartera de servicios sociales sí reconoce el servicio de la participación e inclusión social y en ese sentido se ha generado una línea de subvenciones y además se evalúa la participación de forma sistemática en los servicios en base a las opiniones de los usuarios a fin de incorporar las mejoras necesarias. Da también información del sistema de participación de las personas afectadas en el ámbito de los servicios sociales. No descarta la posibilidad de crear el consejo aunque actualmente se están centrando en dar respuesta a la cartera de servicios que se está implantando y que recoge derechos subjetivos. Estas propuestas deben ser tratadas en el grupo de trabajo del ROM.

Miguel Ibabe indica que le hace gracia que en las intervenciones anteriores criticaban una moción del PP por poco concreta y estima que la que GUK presenta tampoco es concreta. No pueden criticar una actuación del PP y luego hacer lo mismo. Da datos de la conformación de consejos sociales en otros ayuntamientos. Manifiesta que al

Adierazi du Osoko Bilkuraren bileretara ondo pentsatu diren, bizilagunekin aztertu diren eta haiei onura ekartzen dieten proposamenak ekarri behar direla.

Pleno hay que traer propuestas pensadas, habladas con vecinos y que repercutan en su beneficio.

Maite Arraizak esan du, EH Bilduren ustez, ideia interesgarria dela, partaidetzarako esparru bat sortzen duelako, baina arazoa UEOn dagoela. Horrenbestez, hori eguneratu, eta herritarren partaidetza gehitu behar da.

Maite Arraiza manifiesta que a EH Bildu la idea le parece interesante porque crea un marco de participación pero que el problema se sitúa en el ROM que hay que actualizar el mismo e incorporar la participación ciudadana.

Santiago Sainzek adierazi du ekimenari interesgarri deritzola eta hori babestuko dutela, ondoren zehatz baitaiteke. Elena Coriari esan dio UEOn ez direla agertzen beste partaidetza organo batzuk, adibidez, Berdintasun Kontseilua, hondakinei buruzkoa eta abar, eta ez duela beharrezkotzat jotzen hori UEOra gehitzea.

Santiago Sainz indica que le parece interesante la iniciativa y la apoyarán ya que se puede concretar posteriormente. Le indica a Elena Coria que en el ROM tampoco aparecen otros órganos de participación como el Consejo de Igualdad, de residuos, etc, y no ve necesaria su inclusión en el ROM.

Enrique Olasok adierazi du ideia horren atzean Susana Andollo eta proposamenean ilusio handiz lan egin duen talde bat daudela. Uste du hori osatu behar dela, baina aurrera egitea ere funtsezkoa da, gizarteak gero eta partaidetza handiagoa eskatzen baitu, eta batzuetan ez da itxaron behar zehaztasun guztiak arautu arte. Ondo legoke UEOra gehitzea, baina haren aldaketa blokeatuta dago, eta, egoera hori konpondu arte, zenbait proposamenen (aurkeztutakoa, kasurako) bidez aurrera egin daiteke. Dena den, horretarako, partaidetza garrantzitsua dela sinetsita egon behar dira. Mozioan informazioa biltzeari, entzuteari eta abarri buruz proposatzen diren helburuak batzuetan partaidetzarik gabe egin daitezke, eta jarduketa azkarragoak izango lirateke. Hala ere, uste du partaidetzarekin batera egin behar dela, pertsonek komunitateko arazoak konpontzeko

Enrique Olaso indica que tras esta idea está Susana Andollo y un grupo que ha trabajado con mucha ilusión en la propuesta, que estima que hay que completar pero también hay que avanzar, ya que la sociedad cada vez pide más participación y a veces no hay que esperar a regular todos los detalles. Sería deseable incorporarlo en el ROM pero su modificación está bloqueada y en tanto se resuelva esa situación se puede avanzar con propuestas como la presentada, pero para ello hay que estar convencidos de la importancia de la participación. Las finalidades que se plantean en la moción de recoger información, escuchar, etc., a veces pueden realizarse sin participación y serían actuaciones más rápidas, pero cree que hay que conjuntarlo con la participación promoviendo la capacidad de las personas para intervenir en la resolución de los problemas de la comunidad.

esku hartzeko duten gaitasuna sustatuta.

Mozioa bozkatu da, eta baztertu egin da aldeko 8 botorekin (GUK, EH Bildu eta Ciudadanos) eta aurkako 16 botorekin (EAJ-PNV, PP eta PSE-EE).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 8 votos a favor, GUK, EH Bildu, Ciudadanos; 16 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE.

167.- GUK UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: GETXO EUROPAKO ALKATEEN ITUNARI ATXIKITZEA, KLIMAREN ETA ENERGIA JASANGARRIEN ALDE EGITEARREN.

167.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL GUK S/ LA ADHESIÓN DE GETXO AL PACTO EUROPEO DE ALCALDES Y ALCALDESAS POR EL CLIMA Y LAS ENERGÍAS SOSTENIBLES.

Enrique Pradak ondorengo mozioa irakurri du:

Enrique Prada da lectura a la siguiente moción:

Alkateen ituna Europar Batasunaren lehen ekimena da, anbizio handikoa, Europako Batzordeak hasia. Tokiko agintariei eta herritarrei zuzenean dei egiten die, munduko klima-aldaketaren aurkako borrokan gidari izan daitezen. 2008. urteaz geroztik, alkateen ituna erreferentziazko mugimendu bihurtu da tokiko agintarientzat, energia jasangarriaren eta klima aldaketaren inguruko helburuak bultzatu gura dituztenak. Itun horrekin bat eginez, toki agintari batek, bere borondatez, konpromisoa hartzen du negutegi-efektuko gasen igorpenak murrizteko eta klima-aldaketaren aurrean erresilientzia hobetzeko, Klimarako eta energia jasangarrirako ekintza plan bat sortuz.

El Pacto de Alcaldes y Alcaldesas (PdA) es la primera y más ambiciosa iniciativa de la Unión Europea iniciada por la Comisión Europea que apela directamente a las Autoridades Locales y a sus ciudadanos y ciudadanas para que lideren la lucha contra el cambio climático mundial. Desde 2008 el Pacto de Alcaldes y Alcaldesas se ha convertido en el movimiento de referencia para las Autoridades Locales que pretenden impulsar sus objetivos en relación con la energía sostenible y el cambio climático. Al unirse a este Pacto, una Autoridad Local se compromete, de forma voluntaria, a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y mejorar la resiliencia ante el cambio climático, por medio de la ejecución de un Plan de Acción para el Clima y la Energía Sostenible.

Bere konpromisoak gauzatzeko, tokiko agintariek konpromiso hauek hartuko dituzte:

Para traducir sus compromisos en acción, las Autoridades Locales se comprometen a:

- Erreferentziako emisioen inbentario bat prestatu eta aurkeztea,

- Preparar y presentar un Inventario de Emisiones de Referencia

sinatzailearen lurraldean igortzen den CO2 kopurua neurtzen duena.

(IER) que cuantifique la cantidad de CO2 que se emite en el territorio del firmante.

- Arrisku eta zaurgarritasunen ebaluazio bat prestatu eta aurkeztea, arrisku-maila neurtzen duena, balizko klima-arriskuak analizatuz eta sinatzailearen lurraldeko puntu zaurgarriak ebaluatuz.

- Preparar y presentar una Evaluación de Riesgos y Vulnerabilidades (ERV) en la que se mida el nivel de riesgo analizando los posibles riesgos climáticos y evaluando los puntos vulnerables del territorio del firmante.

- Klimarako eta energia jasangarrirako ekintza plan bat aurkeztea, udaleko kontseiluak aipatutako denbora-tartean onetsia (urtebete Energia jasangarrirako ekintza planentzat eta bi urte Klimarako eta energia jasangarrirako ekintza planentzat), alkateen itunaren ekimenarekin bat egiteko erabaki ofizialaren ondoren, zeinetan helburuak lortzeko baliatuko dituzten neurriak eta politikak azalduko diren.

- Presentar un Plan de Acción para el Clima y la Energía Sostenible (PACES) aprobado por el consejo municipal en el marco temporal descrito (un año para los PAES y dos años para los PACES) después de su decisión oficial de unirse a la iniciativa del Pacto de Alcaldes y Alcaldesas, en el que se esbocen las medidas y políticas que pondrán en práctica para alcanzar sus objetivos.

- Aldian behin –bi urtean behin, Ekintza Plana aurkeztu ondoren– jarraipen txostenak aurkeztea, ekintza planaren aurrerapena ebaluatzeko.

- Presentar periódicamente -cada dos años después de la presentación de su Plan de Acción- informes de seguimiento en los que se evalúe el progreso de su Plan de Acción.

- Ekintza Planaren sinatzaileek, beraz, Energia iraunkorrerako ekintza plana aurkezteko konpromisoa hartuko dute, sinadura formala egin ondoren urtebeteko epean. Eta, gero, jarraipen txostena egin beharko dute bi urtean behin.

- Los firmantes del PdA, por consiguiente, se comprometen a presentar un Plan de Acción para la Energía Sostenible (PAES) en el plazo de un año siguiente a la firma formal y, a continuación, un informe de seguimiento cada dos años.

- Alkateen egokitzapenaren dokumentuaren sinatzaileek tokiko egokitzapeneko estrategia egin beharko dute, edota alkateen egokitzapen bat sinatu ondoko bi urteetan dauden plan esanguratsuetan egokitzapena aprobetxatu eta, ondoren, jarraipen txosten bat aurkeztu bi urtean behin.

- Los firmantes del documento Adaptación de los Alcaldes se comprometen a elaborar una estrategia de adaptación local y/o aprovechar la adaptación en los planes relevantes que existan en los dos años siguientes a la firma de un AA y, a continuación, a presentar un informe de seguimiento

cada dos años.

 Sinatzaileek onartu egiten dute ekimeneko parte hartzea bertan behera geratzea, baldin eta dokumentu horiek aurkezten ez badituzte (Energia iraunkorrerako ekintza plana / Klimarako eta energia jasangarrirako ekintza plana eta jarraipen txostenak) ezarritako epeen barruan. Sinatzaileak, eskatzen zaizkien dokumentuak aurkeztu eta berehala, alkateen ituneko kide izango dira berriro ere.

 Los firmantes aceptan la suspensión de su participación en la iniciativa en el caso de que no presenten los documentos mencionados (PAES/PACES e informes de seguimiento) dentro de los plazos establecidos. Tan pronto como los firmantes presenten los documentos que se les solicita, se reintegrarán como miembros del Pacto de Alcaldes y Alcaldesas.

ERABAKI PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

Lehenengoa.- Getxoko Udaleko osoko bilkurak erabakitzen du Getxok bat egitea Europar Batasuneko alkateen itunarekin.

Primero.- El pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda la adhesión de Getxo al Pacto de los Alcaldes y Alcaldesas de la Unión Europea.

Bigarrena.- Sei hilabete baino lehen Klimarako eta energia jasangarrirako ekintza plan bat egiteko konpromisoa hartzea, erreferentziako igorpenen inbentario baten bidez eta arrisku eta zaurgarritasunen ebaluazio baten bidez, helburuak lortzeko ekintzarik eraginkorrenak ezarriko dituena.

Segundo.- El compromiso de confeccionar, antes de seis meses, un Plan de Acción para el Clima y la Energía Sostenible (PACES) que, a partir de un Inventario de Emisiones de Referencia y una Evaluación de Riesgos y Vulnerabilidades, establezca las acciones más efectivas para el logro de los objetivos.

Hirugarrena.- Osoko bilkurari aldian behin jakinaraztea nolako urratsak egin diren mozio hau betetze aldera.

Tercero.- Que se informe regularmente al Pleno de los pasos realizados en el cumplimiento de esta moción.

Ibon Rodríguezek adierazi du, EH Bilduren ustez, adierazpenak egiteko uneak eta jarduteko uneak daudela. Uste du jarduteko unean daudela. Duda egiten dute adierazpen horren eraginkortasunaz, besteak beste, Arias Cañetek onesten duela eta beste erakunde batzuek itunarekin bat egin dutela ikusita. Osoko Bilkurak, gobernu taldearen aldeko botoa izanda, energia berriztagarrietan aurrera egitea onetsi du, baina energia elektrikoko

Ibon Rodríguez indica que para EH Bildu hay momentos para declaraciones y momentos para actuar. Cree que están en el momento de actuar. Dudan de la eficacia de esta declaración viendo que la apruebe, entre otros, Arias Cañete, así como observando las instituciones que se han adherido al pacto. El Pleno con el voto del equipo de gobierno ha aprobado avanzar en las energías renovables pero en los contratos de suministro de energía

kontratuetan momentuz ez da bermatzen hornitzen den energia erabat berriztagarria denik. EH Bilduk agertzen diren oztopoak gainditzen saiatzen jarraituko du, eta ez zaie txarto iruditzen itun hori, nahiz eta sustatzaileek eta sinatzaileek sinesgarritasunik ez eman. Hori dela eta, abstenitu egingo dira.

eléctrica no se garantiza, de momento, que la energía que se suministra sea totalmente renovable. EH Bildu seguirá intentando superar los obstáculos que se plantean y no ven mal el pacto aunque los promotores y firmantes no les generen credibilidad, por lo que se abstendrán.

Iñaki Gamerok mozioa aurkeztu izana eskertu dio GUKi, eta harritu egin duela esan du, kontuan hartuta Arias Cañete PPko Europako komisarioak sustatutako adierazpena eta ituna dela.

Iñaki Gamero agradece la presentación de la moción a GUK y le sorprende ya que se trata de una declaración y un pacto impulsado por el Comisario Europeo del PP, Arias Cañete.

José Luis Landak adierazi du ituna 2008koa dela eta 2015ean, beste adierazpen batekin bateratu ondoren, Klimaren eta Energiaren aldeko Ituna sortu dela. 2008an udalak hausnartu zuen itunari atxikitzea, eta, Energiaren Euskal Erakundearekin bilerak egin ondoren, horren jarduketak garatzeko berariazko sailak eta baliabide ekonomikoak eta giza baliabideak esleitzera behartzen zuela ikusi zen. Urte horietan krisia hasi zen, hainbat jarduketa eten zituena, baina funtsezko gaia da 2002tik Udalsarea dagoela, Agenda XXI kudeatzen duena eta 2020ra arte plan estrategiko bat onetsita duena. 2001ean udalak Alborgeko Gutunari atxikitzea onetsi zuen, eta 2004an aho batez onetsi ziren Alborgeko konpromisoak gehi hamar gehiago. Horrek bide horien aldeko apustu egitea dakar; gainera, hainbat akordioren bidez handitu egin dira bideok. Horri buruzko nazioarteko beste akordio batzuk aipatu ditu, esparru zabalagoak eta diziplina artekoak dituztenak. Hori dela eta, abstenitu egingo dira.

José Luis Landa indica que el pacto es del 2008 y en 2015 se fusiona con otra declaración y se crea el Pacto por el Clima y la Energía. En el año 2008 el ayuntamiento valora adherirse al Pacto y tras reuniones con el Ente Vasco de la Energía se observó que obligaba a asignar departamentos específicos y recursos económicos y humanos para el desarrollo de las actuaciones del mismo. En esos años se produjeron los inicios de la crisis que paralizaron muchas actuaciones, pero el tema fundamental es que desde el año 2002 existe Udal Sarea, que gestiona la Agenda XXI y que tiene aprobado un plan estratégico hasta el año 2020. El ayuntamiento aprobó, también, en el año 2001 adherirse a la Carta de Alborg y en 2004 se aprobo, por unanimidad, los compromisos de Alborg más diez, lo que supone apostar por esas vías que se han ampliado con diferentes acuerdos. Indica también otros acuerdos internacionales al respecto que acogen marcos más amplios e interdisciplinares, por lo que se abstendrán.

Enrique Pradak esan du aipatu dituen akordioak ondo iruditzen zaizkiola,

Enrique Prada indica que los acuerdos que ha citado le parecen bien pero

baina galdetu du zenbat CO2 murriztu duen Getxok eta zer gehiago lortu den. Itunari atxikitzea proposatu du, data zehatzak dituzten konpromiso zehatzak dituelako. Horiek aipatu ditu, eta ituna nondik datorren axola ez zaiela gaineratu du. Bilbo, Portugalete eta Basauri itun horri atxiki zaizkio, eta, Basauriri dagokionez, eskuratzen joan diren emaitzak argitaratu dituzte. EH Bilduri adierazi dio bat datozela helburuetan eta itun horrek konpromisoak eta emaitzak proposatzen dituela.

pregunta cuánto CO2 ha reducido Getxo y qué más se ha conseguido. Propone adherirse al pacto ya que suponen compromisos concretos con fechas concretas, que detalla y no les importa de dónde venga el pacto. En este pacto están adheridos Bilbao, Portugalete y Basauri, y en el caso de Basauri han publicado resultados que han ido obteniendo. A EH Bildu le indica que están de acuerdo en los objetivos y este pacto plantea compromisos y resultados.

Ibon Rodríguezek esan du berarentzat garrantzitsua dela nork proposatzen dituen itunak eta nor atxikitzen zaien horiei, batzuetan bilatzen duten bakarra irudi bat justifikatzea baita. Adierazi du PPk mozioa babestuko duela, eta uste du ezkerraren eta eskuinaren ingurumenari buruzko politikak bateragarriak ez direla. PPk petrolioa aldarrikatzen du, eta ez energia berriztagarriak. Itunak proposatzen dituen ekintzei garrantzitsu deritze, eta adierazi du eraginkorragoa izango litzatekeela neurri zehatzak Osoko Bilkuraren bileran proposatzea eta bertan talde bakoitzaren jarrera agerraraztea.

Ibon Rodríguez manifiesta que le parece importante quién propone los pactos y quienes se adhieren ya que a veces lo único que buscan es justificar una imagen. Indica que el PP va a apoyar la moción y no cree que las políticas de izquierdas y las de derechas respecto a las políticas medioambientales sean compatibles. El PP reivindica el petróleo y no las energías renovables. Le parecen importantes las acciones que plantea el pacto y les indica que sería más efectivo plantear las medidas concretas en el Pleno y allí forzar la posición de cada grupo.

José Luis Landak ustu du beste erabaki batzuek ituna gainditu eta hobetu dutela. Euskal Autonomia Erkidegoan badaude bederatzi udalerri, itunaren barnean daudenak, eta Udalsarean, berriz, 200 baino gehiago. Halaber, mozioak proposatu du sei hilabete igaro baino lehen klimaren eta energia iraunkorraren aldeko ekintza plan bat prestatzea, baina itunak, bere edukiaren bidez, bi urteko epea ematen du lan horretarako. Beraz, mozioak kontuaren ezjakintasuna edo azaleko ikuskera uzten du agerian. Tokiko Agenda

José Luis Landa cree que el pacto ha quedado superado y mejorado por otros acuerdos. En la Comunidad Autónoma del País Vasco hay nueve municipios en el pacto y en Udal Sarea hay más de 200. La moción también plantea que antes de seis meses se confeccione un plan de acción para el clima y la energía sostenible, cuando el pacto en su contenido plantea ese trabajo en un plazo de dos años, por lo que la moción evidencia, o bien una ignorancia, o sino una concepción frívola de la cuestión. Le recuerda que

XXIen memoriak, urtero argitaratzen denak, CO2ren udal emisioak adierazten dituela gogorarazi dio.

la memoria de la Agenda Local XXI, que se publica anualmente, recoge las emisiones municipales de CO2.

Enrique Pradak galdetu du zenbat CO2 murriztu den, eta adierazi du sei hilabeteko epea bi urteren barnean dagoela. Nabarmendu du asmoa konpromisoak epe zehatz batzuen barruan bere gain hartzea dela, baina uste du gerta daitekeela horretarako borondate politikorik ez egotea. Asmoak adierazten dira, baina gero ez da konpromisorik hartzen. Gogorarazi du zenbait udalerrik azterlan horiek egin dituztela sei hilabetetik beherako aldian.

Enrique Prada replica preguntando cuánto CO2 se ha reducido e indica que el plazo de seis meses está dentro de los dos años. Incide en que se trata de asumir compromisos en plazos pero cree que puede ocurrir que no haya voluntad política para ello. Se manifiestan intenciones pero luego no se asumen compromisos. Recuerda que hay municipios que han hecho estos estudios en menos de seis meses.

José Luis Landak adierazi du Getxon jada zenbait gauza egin direla, udalaren webgunean argitaratuta daudenak. Amaitzeko, aurkeztutako ituna zaharkituta dagoela nabarmendu du.

José Luis Landa replica indicando que el Getxo ya se han hecho cosas que están publicadas en la página web del ayuntamiento. Finaliza insistiendo en que el pacto que presentan es obsoleto.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko 8 botorekin (PP eta GUK), aurkako 11rekin (EAJ-PNV eta PSE-EE) eta 5 abstentziorekin (EH Bildu eta Ciudadanos).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 8 votos a favor, PP, GUK; 11 votos en contra, PNV, PSE-EE; 5 abstenciones, EH Bildu, Ciudadanos.

168.- GUK ETA EH BILDU UDAL TALDEEK ELKARREKIN BATEAN AURKEZTUTAKO MOZIOA: PARKINAREN AURKAKO MUGIMENDU ZABALA.

168.- MOCIÓN CONJUNTA DEL GRUPO MUNICIPAL GUK Y EH BILDU S/ AMPLIA OPOSICIÓN AL PARKING.

Nerea Guijarrubiak ondorengo mozioa irakurri du:

Nerea Guijarrubia de lectura a la siguiente moción:

Getxoztar askoren oroitzapenetan daude oraindik 2007an, Andra Mari urbanizatzearen aurka egin ziren mobilizazio andanak. Milaka herritarren kontrakotasunak, besteak beste, lortu zuen Getxoko zonalde berdeekin akabatuko zuen HAPO-a

Muchos de los habitantes de Getxo recordarán todavía las movilizaciones masivas contra la urbanización de Andra Mari, en 2007. Entre otras cosas, gracias a la oposición de miles de ciudadanos se consiguió parar el PGOU que iba a acabar con las zonas verdes

gelditzea. Ordutik hamar urte baino gehiago igaro diren arren, herritarrek gelditzea lortu zuten sarraskiaren HAPO-ak indarrean jarraitzen du.

de Getxo. Aunque desde entonces han pasado más de diez años, el PGOU de exterminación que consiguieron parar los ciudadanos sigue en pie.

Hala, getxoztarrok oraindik ere berrikusketaren zain jarraitzen dugu. Hamar urte baino gehiago igaro dira, eta 8.000 etxebizitza baino gehiagorekin gure herriko zonalde berdeak suntsituko zituen HAPO-ak indarrean darrai. Herritarrok berrikusketaren zain jarraitzen dugun bitartean, Udal-gobernua ez da besoak gurutzaturik geratu; behin-behineko baimenen bidez aurreko HAPO-ak ematen dituen aukerak baliatu eta Andra Mari proiektu ezberdinez josten ari da. Horien artean, herritarron aurkakotasun argia lortu duen Ibarbengoako Parkina. Andra Mariko bihotz berdean eraiki nahi duten parkina, Andra Mariren urbanizatzerako, estrategikoa izango den azpiegitura. Andra Mariko auzokideek ez dutena behar, betiere, aintzat harturik inguruan dagoen aparkatzeko espazio handia. Hala, udal gobernuak entzungor jarraitzen du, kolektibo, auzokide eta parkinaren aurkako mugimendu zabalari muzin eginez.
Parkinaren aurkako mugimendua zabala izanik eta parkin horrek Andra Mariren urbanizatzea ekar lezakeen zantzu nabarmenak izanik, Ibarbengoako parkinaren aurka eta oro ohar, Andra Mariren urbanizatzearen kontra gauden mugimendu zabalaren kideok honako akordio proposamena egin nahi diogu Getxoko udalbatzari:

Por lo tanto, los getxotarras todavía estamos esperando la revisión del plan. Han pasado más de diez años, pero el PGOU que iba a destrozar las zonas verdes de nuestro municipio con la construcción de más de 8.000 viviendas sigue en vigor. Mientras la ciudadanía espera la revisión del plan, el gobierno municipal no se ha quedado de brazos cruzados; a través de las autorizaciones provisionales aprovecha las posibilidades que proporciona el anterior PGOU y llena el barrio de Andra Mari de diferentes proyectos. Entre ellos está el Parking de Ibarbengoa que provocó una clara oposición de los habitantes. El parking que se pretende construir en el corazón verde de Andra Mari con el fin de urbanizar el barrio sería una infraestructura estratégica. Los vecinos de Andra Mari no lo necesitan, sobre todo, teniendo en cuenta el espacio de aparcamiento existente en la zona. Sin embargo, el gobierno municipal sigue haciendo oídos sordos y no hace caso a los colectivos, a los vecinos, ni al movimiento amplio contra el parking. Teniendo en cuenta que el movimiento contra el parking es masivo y que hay claros indicios de que su construcción podría traer la urbanización de Andra Mari, nosotros, los participantes del movimiento contra el parking de Ibarbengoa y en general contra la urbanización de Andra Mari, presentamos al Pleno de Ayuntamiento de Getxo la siguiente propuesta de acuerdo:

1., Getxoko Udalari eskatzen diogu Getxoko/Andra Mariko herritarrei

1. Pedimos al Ayuntamiento de Getxo que haga una consulta a los vecinos de

kontsulta diezaiela parkinaren eraikitzea. Hau da, erreferenduma egin dezala. Gehiengoaren iritzia loteslea izanik.

2. Erreferenduma egin bitartean Ibarbengoako parkinaren lanak bertan behera uztea, herritarren iritzia jakin arte.

Joseba Arregik esan du udalak ez dituela egiten, ezta sustatzen ere, aparkalekuko obrak, Bizkaiko Garraio Partzuergoak baizik, eta metroaren ustiapenari lotuta daudela. Eskualderako aldirietako aparkaleku bat da. Hura eraikitzeko erabakia metroa lurperatzeari eta aparkaleku hori berekin dakarren geltoki berriari lotuta egon zen. Jarduketa horiek udalaren babesa izan dute. Proiektuaren memoriaren zati bat irakurri du, jarduketa justifikatzen duena, eta adierazi du metropoliko azpiegitura bat dela eta ez daukala zerikusirik HAPOrekin. Andra Mariko hirigintza garapena Osoko Bilkurak erabakiko du, HAPO berrikustearekin batera. Maidagango lehengo geltokia kentzetik ondorioztatutako jarduketen berri eman du. Geltokiaren kokapena eta aparkalekua irtenbide zuzenak direla sinetsita daude. Hori dela eta, mozioaren aurka bozkatuko dute.

Paula Amievak esan du metro geltokia eraikita dagoela, baina ez dela erabiltzen, eta orain geltokia eta aparkalekua lotu nahi direla. Herritarrak aparkalekuaren aurka agertzen ari dira, eta uste dute, horren atzetik, inguruneko urbanizazioa etorriko dela. HAPO ez da oraindik berrikusi, nahiz eta aitortzen duen horren berrikuspenean alde hori

Getxo/Andra Mari acerca de la construcción del parking. Es decir, que convoque un referéndum. Y que la opinión de la mayoría sea vinculante.

2. Mientras tanto, que se paralicen las obras del parking de Ibarbengoa hasta realizar el referéndum y conocer la opinión de los ciudadanos

Joseba Arregi indica que las obras del parking no son realizadas ni promovidas por el ayuntamiento de Getxo sino por el Consorcio de Transportes de Bizkaia y están vinculadas a la explotación del metro. Es un parking disuasorio para la comarca. La decisión de su construcción estuvo vinculada al soterramiento del metro y a la nueva estación que conlleva dicho parking. Dichas actuaciones han contado con el apoyo municipal. Da lectura a parte de la memoria del proyecto, que justifica la actuación, indicando que es una infraestructura metropolitana y que nada tiene que ver con el PGOU. El desarrollo urbanístico de Andra Mari lo decidirá el Pleno con la revisión del PGOU. Da cuenta de las actuaciones habidas derivadas de la eliminación de la antigua estación de Maidagan. Están convencidos de que la ubicación de la estación y el aparcamiento es una solución correcta, por lo que votarán en contra de la moción.

Paula Amieva indica que la estación de metro está construida pero no se utiliza y ahora se quiere vincular la estación con el parking. La ciudadanía se está manifestando en contra del parking y ven que tras él viene la urbanización del entorno. El PGOU no está aún revisado aunque reconoce que en su revisión se decidirá. Ven bastante claro que la estación no se utiliza porque se

erabakiko dela. Nahiko argi ikusten dute geltokia ez dela erabiltzen, aparkalekua egon beharrari lotu nahi zaiolako, eta, aparkalekuaren ondoren, ingurunea urbanizatu eta etxebizitzak eraiki beharrari ere lotuko zaio. Uste du gai horretan herritarrei entzun behar zaiela, eta pentsatzen du obrak berak erasoa dakarrela ingurumenerako. Berriro nabarmendu du hainbat urtetan kexatu diren herritarrei entzun behar zaiela.

quiere vincular a la necesidad de hacer el parking y después del parking se vinculará también a la necesidad de urbanizar el entorno y la construcción de viviendas. Cree que en este tema se debe escuchar a la ciudadanía además que opina que la propia obra es agresiva para el medio ambiente. Insiste en que hay que escuchar a la gente que lleva años protestando.

Santiago Sainz nola edo hala galdeketaren asmoarekin bat badator ere, dio, duela hainbat urte egin izan balitz garrantzi-garrantzizkoa izan zatekeen; uste duenez, proiektuaren sozializazio txarra egin da. Horren ondorioz Algorta eta Elexalde auzoetan gizarte-gatazka handia sortu da. Azkenaren buruan, metroaren geltokia abiarazteko eta ingurunea egokitzeko eskatu du

Santiago Sainz comparte en cierta medida la opinión sobre la consulta, pero que habría sido de vital importancia haberla hecho hace ya varios años y estima que se ha realizado una mala socialización del proyecto, lo que ha originado un gran conflicto social en el entorno de Algorta y Andra Mari. Pide que se ponga en marcha la parada del metro y se adecúe el entorno.

Eduardo Andradek uste du metroaren lurperatzea geltoki berriarekin eta aparkalekuarekin nahasten ari dela. 2013an iragarri zen aparkaleku bat eraikiko zela. Metropoliko plantzat jo zen, eta HAPO aldatu zen, udalak esku hartu gabe. Metroaren geltokia eraiki zenean, Zarraoa alkateak sustatu zituen Andra Mariko 8.000 etxebizitzak eraikitzeko asmoarekin egin zen. Geltokia zabaldu daiteke. Adierazi du aparkalekuaren obra geldiarazteko aukera egon dela hainbat urtetan lege neurriak aurkeztuta, baina, saiatu badira ere, lortu ez dutela. Uste du egungo egoeran indarkeriazko jarduketak, beraiek partekatzen ez dutenak, protestaren helburuari zilegitasuna kenduko liokeela. Horrenbestez, ez dute mozioa babestuko.

Eduardo Andrade cree que se confunde el soterramiento del metro con la nueva estación y el aparcamiento. El año 2013 se hizo público que se iba a realizar un aparcamiento. Se calificó como un plan metropolitano y se modificó el PGOU sin intervención del ayuntamiento. Cuando se hizo la estación del metro se hizo con la intención de construir las 8.000 viviendas en Andra Mari que impulsó el Alcalde Zarraoa. La estación se puede abrir. Indica que ha habido posibilidad de parar el parking oponiéndose por medidas legales durante años, pero que pese a intentarlo no lo han conseguido. Cree que en la situación actual teme que la actuación de la violencia, que no comparten, deslegitimaría totalmente el objetivo de la protesta, por lo que no apoyarán la moción.

Paula Amievak esan du ez dela indarkeriaz hitz egin inon, eta, era berean, ez dela indarkeriarik egon inon. Dagoena erresistentzia baketsua baino ez da, eta, irizpide horri jarraituta jarduten dute proiektuaren kontra kanpatuta daudenek. Geltokia eta aparkalekua multzo berean sartzen saiatzen dela nabarmendu du, nahiz eta gauzak ez diren horrelakoak.

Paula Amieva manifiesta que no se ha hablado de violencia en ningún texto ni en ningún lado se ha producido violencia, sino únicamente existe una resistencia pacífica y con ese criterio actúan los que están en contra del proyecto y están acampados. Insiste en que se intenta incluir en un pack la estación y el parking cuando no es así.

Nerea Guijarrubiak adierazi du mozioa bat datorrela EH Bilduk eta GUKek Osoko Bilkurari helarazi dioten auzo mugimendu zabal batekin, auzokoei ez baitzaie aukerarik ematen eztabaidan zuzenean esku hartzeko. Aitortu du eskumena Garraio Partzuergoari dagokiola, baina udalak bere babesa adierazi du. Gainera, horretarako erabili duten argudioa izan da babes hori EAJ-PNVren hauteskunde programan agertu zela, hauteskundeak egon zirenean. HAPOn eztabaidatu egingo da, baina eztabaida horren zain daude oraindik. Eta, bien bitartean, formulak bilatu behar dira, Andra Mari eraiki eta urbanizatuko ez dela bermatzen dutenak; izan ere, udalak ez du kontu hori bermatzen, eta, HAPO berrian zehaztu arte, urbanizatzeko arriskua dago, horixe dela herritarrei haserrea eragiten diena. Ez zaio bidezkoa iruditzen trenbideak lurperatzeagatiko auzo borroka erabiltzea aparkalekua justifikatzeko. PPri esan dio mozioak ez duela indarkeriaz hitz egiten eta proiektuari aurka egiten dion mugimenduak ez duela indarkeria erabiltzen. Hori dela eta, haren adierazpenak gaitzetsi ditu.

Nerea Guijarrubia manifiesta que la moción responde a un amplio movimiento vecinal que EH Bildu y GUK han trasladado al Pleno ya que a los vecinos no se les permite intervenir directamente en el debate. Reconce que la competencia es del Consorcio de Transportes pero el ayuntamiento ha manifestado su apoyo y el argumento utilizado es que dicho apoyo ya venía recogido en el programa electoral del PNV cuando se presentó a las elecciones. En el PGOU se debatirá, pero todavía están a la espera de ese debate y, en tanto, hay que buscar fórmulas que garanticen que no se va a construir y urbanizar Andra Mari ya que el ayuntamiento no garantiza esa cuestión y en tanto no se defina en el nuevo PGOU existe el peligro de urbanización, que es lo que genera el malestar de la ciudadanía. No le parece legítimo utilizar la lucha vecinal por el soterramiento de las vías del tren para justificar el parking. Al PP le dice que la moción no habla de violencia y el movimiento que se opone no utiliza la violencia, por lo que critica dichas declaraciones.

Joseba Arregik esan du gobernu taldeak Andra Mari guneko urbanizazioa geldiarazi zuela eta HAPOren berrikuspena bultzatzen ari dela. Geltokiaren proiektuak aparkalekua

Joseba Arregi indica que el equipo de gobierno paralizó la urbanización de la zona de Andra Mari y también esta impulsando la revisión del PGOU. El proyecto de la estación contemplaba el

hartzen zuen barnean, eta jarduketak Maidagango geltokia lurperatzearen ondorioz sortu dira. Bere garaian, udalak auzokoekin batera parte hartu, eta proiektuei alegazioak aurkeztu zizkien, geltokia Ibarbengoan kokatzea lortu zen arte. Beste geltoki batzuetan bezala, Partzuergoak geltokiaren bidez eskualdeari zerbitzu bat ematea proposatu zuen, tren sistemari lotuta dagoen aldirietako aparkaleku bat sortuz. Horrenbestez, zehaztapen hori ez da udal eskumen bat.

parking y estas actuaciones se derivan a que se soterró la estación de Maidagan. El ayuntamiento, en su momento, participó con los vecinos presentando alegaciones a los diferentes proyectos hasta que se consiguió ubicar la estación en Ibarbengoa. El Consorcio planteó a través de la estación dar un servicio a la comarca como en otras estaciones, con la creación de un aparcamiento disuasorio que está vinculado al sistema ferroviario, por lo cual su determinación no es competencia municipal.

Eduardo Andradek esan du arazoa dela erabaki hori udalaren eskumenetik atera zela, tren garraioari lotutako eskumena zela uste izanda, eta horrek eragotzi duela Osoko Bilkuraren bileretan eztabaidatzea.

Eduardo Andrade indica que el problema es que se sacó de la competencia del ayuntamiento dicha decisión estimando que era una competencia ligada al transporte ferroviario y eso ha imposibilitado el debate en el Pleno.

Nerea Guijarrubiak esan du argi dagoela udalean ezin direla kontu guztiak konpondu, baina udal jarduera ez dela mesedegarria Getxoko herritarrentzat. Horregatik, pertsona batzuk kontra daude, eta, berrikusitako HAPOrik ez dagoenez, ez dago Andra Mari ez urbanizatzeko bermerik.

Nerea Guijarrubia manifiesta que está claro que en el ayuntamiento no se puede resolver todas las cuestiones pero la actuación municipal no favorece a la ciudadanía de Getxo y por ello hay gente en contra y ante la falta de un PGOU revisado no hay garantías de que no se urbanice Andra Mari.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko 7 botorekin (GUK eta EH Bildu), aurkako 11rekin (EAJ-PNV eta PSE-EE) eta 6 abstentziorekin (PP eta Ciudadanos).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 7 votos a favor, GUK, EH Bildu; 11 votos en contra, PNV, PSE-EE; 6 abstenciones, PP, Ciudadanos.

169.- GETXO-EH BILDU ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: KATALUNIAREKIN BAT, DEMOKRAZIOAREKIN BAT.

169.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU S/"CON CATALUÑA, CON LA DEMOCRACIA".

Oier IturraldeK ondorengo mozioa irakurri du:

Oier Iturralde da lectura a la siguiente moción:

Urte luzeetako prozesu baten baitan eta herritarren gehiengo baten eskariari ateak irekiz, etorkizuna libreki erabakitzeko bitarteko demokratikoz hornitu du Kataluniako herriak bere bidea. Kataluniako instituzio nagusiek herritarren nahiei bide emateko erabaki irmoa hartu dute.

En el marco de un proceso de largos años, y abriendo las puertas a la demanda de una mayoría de la ciudadanía, el pueblo de Cataluña se ha dotado de recursos democráticos para poder decidir libremente su futuro. La principales instituciones de Cataluña han decidido firmemente dar paso a la voluntad de la ciudadanía.

Katalunian herritarren borondatearen eskutik eman diren urratsek, Madrilen aldetik indarraren, mespretxuaren eta zaharkitutako legeen ustezko arrazoiarekin erantzun da.

Los pasos que se han dado en Cataluña con el apoyo de la voluntad de la ciudadanía, han sido contrarrestados desde Madrid con la supuesta razón de la fuerza, del desprecio y de leyes obsoletas.

Bide demokratikoen aurkako eraso larri honen aurrean, Getxoko Udalak honako mozio hau eztabaidatu eta onartzen du:

Ante este grave ataque contra las vías democráticas, el Ayuntamiento de Getxo debate y aprueba la siguiente moción:

1.- Udal honek, zilegitasun osoa aitortzen dio Kataluniako Parlamentuak egingo duen autodeterminazio erreferendumari. Izan ere, libreki adierazitako herritarron borondatea da tresna politikorik eraginkorrena edozein herri edo kolektiboren etorkizuna eraikitzeko.

1.- Este ayuntamiento reconoce la total legitimidad del referéndum que el Parlamento de Cataluña desea llevar a cabo. Y es que la voluntad de la ciudadanía libremente expresada constituye el instrumento político más eficaz para la construcción del futuro de cualquier pueblo o colectivo.

2.- Udal honek, Kataluniar herriaren eta Parlament-aren erabaki burujabeen aurka Espainiar estatutik buruturiko erasoak salatu eta arbuiatzen ditu. Madrilgo Gobernua, epaitegiak eta Auzitegi Konstituzionala ezin direlako Kataluniako herritarren gehiengo zabalak adierazitako borondate demokratikoaren gainetik jarri.

2.- Este ayuntamiento denuncia y rechaza el ataque del estado español contra las decisiones soberanas del pueblo de Cataluña y del Parlament. Porque el Gobierno de Madrid, los tribunales y el Tribunal Constitucional no pueden estar por encima de la voluntad democrática expresada por una amplia mayoría de la ciudadanía de Cataluña.

3.-Modu demokratikoan aukeratuak izan diren Kataluniako alkateak deklaratzera deitzea irmoki salatzen

3.- Rechazamos rotundamente llamar a declarar a alcaldes democraticamente elegidos por los ciudadanos de

dugu. Demokrazia praktikan jartzea ahalbidetu nahi duten alkateak inputatzea deitoratzen du.

Cataluña. Nos oponemos a la imputación de los alcaldes catalanes que quieren poner en práctica un derecho democrático.

4.- Udal honek, Euskal Herria, Katalunia edo munduko gainerako herrietan, herritarren borondate askean oinarrituta garatzen dituzten prozesu politikoen alde egiteko konpromisoa hartzen du.

4.- Este ayuntamiento se compromete a apoyar los procesos políticos que se desarrollen basados en la libre voluntad de sus ciudadanos en Euskal Herria, en Cataluña o en los demás pueblos del mundo.

5.- Udal honek urriaren bateko emaitza errespetatzen du eta Instituzio zein eragileei ere berdina egitea eskatzen die. Horretarako erabaki honen berri, Kataluniako Parlament-eko lehendakariari, Madrilgo Gobernuko presidenteari eta Auzitegi Konstituzionaleko presidenteari ematea erabakitzen du. Gure udalerriko herritarrei ere jakinaraziko zaie erabaki honen berri.

5.- Este ayuntamiento respeta y pide respetar los resulatados de referendum del 1 de octubre a las distintas instituciones y organismos. Para ello, se resuleve dar cuenta de esta resolución a la presidenta del Parlament de Cataluña, al presidente del Gobierno de Espña y al presidente del Tribunal Constitucional, así como a la ciudadanía de nuestro municipio.

6.- Urriaren bateko galdeketa bitarte Udaleko balkoian estelada jartzea onartzen du Udalbatzak, Kataluniako instituzio eta herritarrei gure babesa adierazi asmoz.

6.- Se aprueba que la estelada ondee en el balcón del ayuntamiento hasta la celebración de la consulta del 1 de octubre, como muestra de apoyo al pueblo catalán y a sus instituciones.

Gero esan du espainiar estatua herrien espetxea dela. Hala frogatu da herri katalanaren nortasuna errefusatu denean eta katalanen eskubideak zapaldu direnean. Katalanek ez dute borroka armatua erabili. Beraz, indarkeriarik gabe dena posible izatearen ideia ezerezean geratu da. Kataluniako prozesua demokraziaren aldeko prozesua da. Independentziaren bidea hartu dute, estatuak ez baitie beste biderik utzi. Aukera hori Euskal Herrian ere onargarria da. EAJren papera salatu du: penagarria da, espainiar estatuaren jokabide atzerakoiaren makulua baita. Esan du Urkullu lehendakaria Kataluniako

A continuación manifiesta que el Estado español es la cárcel de los pueblos y así se ha demostrado cuando se ha rechazado la identidad del pueblo catalán y ha pisado los derechos de los catalanes. Los catalanes no han utilizado la lucha armada, por lo que la idea de que todo es posible sin la violencia ha quedado en la nada. El proceso en Cataluña es un proceso a favor de la democracia y han tomado el camino de la independencia ya que no se les permitía otro camino en el Estado. Esta opción es también válida en Euskalherria y denuncia el papel del PNV, que es penoso, ya que está siendo el bastón para la actitud tan retrograda

erreferendumaren aurka agertu dela jendaurrean, inolako lotsarik gabe, eta Euskadin independentziaren inguruko eztabaida saihesteko egin duela.

del Estado español. Manifiesta que el lehendakari Urkullu se ha mostrado contrario al referendum catalán en público, sin ningún tipo de vergüenza y lo ha hecho para evitar el debate independentista en Euskadi

Paula Amievak esan du abstenitu egingo direla, gaiaren arreta jartzen baitu erabakitzeko eskubidean eta demokraziari buruzko eztabaidan. Uste du bidegabekeriak gertatzen ari direla eta ikasbideak erauzi behar direla gertatu behar ez denari buruz, Katalunian agertzen ari den liskarra bezalakoak ekiditeko.

Paula Amieva indica que van a abstenerse ya que centra el tema en el derecho a decidir y el debate sobre la democracia. Cree que se están dando atropellos y hay que extraer lecciones de lo que no debe de suceder para evitar un enfrentamiento como está sucediendo en Cataluña.

Santiago Sainzek berriro esan du, aurreko puntu batean bezala, Katalunian gertatu dena demokraziaren aurkako erasoa eta presioa izan dela. Parlamentuak bere eskumenekoak ez diren gaiei buruzko legeak onesten ditu, Konstituzio Auzitegiari, autonomiako organo aholku-emaileei eta Parlamentuko legelariei entzungor eginda; azken horiek inguruabar horren berri eman zuten aurretik. Ez da errespetatu ezta Parlamentuaren erregelamendua ere, eta, gainera, egoitza itxi da, eztabaida saihesteko, Kataluniako herritarren erdia baino gehiago ordezkatzen duen oposizioa isilarazita.

Santiago Sainz repite, como en un punto anterior, que lo ocurrido en Cataluña ha sido un ataque y una presión a la democracia. El Parlamento aprueba leyes sobre cuestiones sobre las que no son competentes, desoyendo al Tribunal Constitucional, a los órganos asesores autonómicos y a los propios letrados del Parlamento, que ya manifestaban esta circunstancia. No se ha respetado ni el Reglamento del Parlamento y además se ha cerrado el Parlamento para evitar que se debata, acallando a la oposición que representa a más de la mitad de la población catalana.

Oier Iturraldek esan du Ciudadanosek defendatzen duen Estatuak salbuespen egoera ezarri duela Katalunian, eta gogorarazi du orain dela 42 urte, salbuespen egoera egon zenean, Txiki eta Otaegi fusilatu zituztela, horien oroimena ekarri nahi duela bilerara. Amaitzeko, bertaratutako guztiak gonbidatu ditu Gure Esku Dago elkarteak hurrengo larunbaterako Kataluniako herriaren alde deitu duen manifestaziora.

Oier Iturralde manifiesta que el estado que defiende Ciudadanos ha implantado el estado de excepción en Cataluña y recuerda que hace 42 años, en estado también de excepción, se fusiló a Txiki y Otaegi, a los que quiere recordar. Finaliza invitando a todos los presentes a acudir a la manifestación en apoyo al pueblo catalán que ha convocado Gure Esku Dago para el próximo sábado.

Mozioa bozkatu da, eta baztertu egin da aldeko 4 botorekin (EH Bildu), aurkako 17 botorekin (EAJ-PNV, PP, PSE-EE eta Ciudadanos) eta 3 abstentziorekin (GUK).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 4 votos a favor, EH Bildu; 17 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE, Ciudadanos; 3 abstenciones, GUK.

Koldo Iturbek EAJ-PNVren aurkako botoa justifikatu du; izan ere, Osoko Bilkuraren bilerako aurreko puntu batean Eusko Legebiltzarrak (eta EH Bilduk ere) onetsitako testua aurkeztu dute, eta inkoherentea iruditzen zaio akordio horretatik urruntzea. Gainera, bere ustez, horretatik urruntzeko arrazoi bakarra EAJ-PNVri erasotzea da.

Koldo Iturbe justifica el voto contrario del PNV, en que han presentado en un punto anterior en el Pleno el texto acordado por el Parlamento Vasco, que también fue acordado por EH Bildu, y que considera incoherente apartarse de aquel acuerdo, apartamiento que solo entiende como pretexto para atacar al PNV.

170.- CIUDADANOS UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: SEMAFOROA EUSKAL HERRIA KALEAN EZARTZEA.

170.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL CIUDADANOS S/LA INSTALACIÓN DE UN SEMÁFORO EN LA C/EUSKAL HERRIA.

Santiago Sainzek ondorengo mozioa irakurri du:

Santiago Sainz da lectura a la siguiente moción:

Getxon aurrerapen handiak egin ditugu trafikoa hobetzen, eta udalak urteotan egindako esfortzuak fruituak eman ditu. Baina oraindik bide luzea daukagu egiteko. Herritarren ordezkariak garen aldetik, lehenbailehen esku hartu behar dugu herritarrek leku inseguruak edo arriskutsuak salatzen dituztenean, batik bat eremu horretan edozein hobekuntza berehala atzematen dutelako herritarrek.

Si bien en Getxo se ha avanzado mucho mejorando el tráfico y el esfuerzo por parte de las distintas corporaciones ha dado sus frutos, es cierto que todavía queda mucho camino por recorrer. Debemos, como representantes de la ciudadanía, actuar cuanto antes ante las denuncias ciudadanas de puntos inseguros o peligrosos máxime cuando ésta es un área en el que cualquier mejora es percibida rápidamente por el ciudadano.

Getxoko Ciudadanosek uste du Euskal Herria kalean, Juan Bautista Uribarri eta Alango kaleekin bat egiten duten igogailuen altueran, puntu nahiko arriskutsu bat dagoela. Hala adierazi digute elkarte eta bizilagunek, eta beraien eskaerei ahotsa eman gura diegu mozio honetan. Puntu horretan,

En Cs Getxo consideramos que la calle Euskal Herria a la altura de los ascensores públicos que conectan con Juan Bautista Uribarri y Alango existe un punto que entraña bastante peligro, así nos lo han hecho llegar asociaciones y vecinos, de cuyas demandas nos hacemos eco en la presente moción. Se

autoek (edo haietako askok, behintzat) ez dute zebrabidea errespetatzen, eta nahiko azkar ibiltzen dira. Horregatik, uste dugu jarduteko modurik egokiena semaforo bat ipintzea dela (itsuentzat egokitua).

trata de un punto en el que los coches, o al menos un número notable de ellos, no respetan el paso de cebra instalado y se circula con bastante velocidad. Por ello consideramos que la forma de actuar más correcta pasa por la instalación de un semáforo en este punto (hablamos de la instalación de un semáforo adaptado para invidentes).

Gainera, zona horretatik umeak pasatzen dira inguruko ikastetxeetara edo Fadurako kiroldegira. Txoko horretako segurtasun ezak beldurra sortzen du familien artean, auto batek harrapatu ahal dituelako. Uste dugu egoera horren aurrean ez dagoela eztabaidarik, eta nahitaezkoa dela konpontzea.

Se trata además de una zona con presencia de escolares dirigiéndose a los centros escolares de los alrededores o incluso al Polideportivo de Fadura. La inseguridad de este punto crea temor entre las familias ante un posible atropello de cualquiera de sus miembros, una situación que creemos no alberga debate y que hemos de corregir.

Uste dugu hobekuntza horrek, guztiz egingarria denak, balizko istripuak galaraziko lituzkeela. Udal honek ez du itxaron behar istripuak gertatu arte zerbait egiteko. Esan ohi denez, “hobe prebenitzea zaintzea baino”. Eta guk horixe nahi dugu, prebenitu.

Creemos que esta mejora, totalmente factible, prevendría futuros accidentes y que, como Ayuntamiento, no hemos de esperar a que acontezcan estos para tomar cartas en el asunto. Recurriendo a la sabiduría popular “es mejor prevenir que curar” y nosotros lo que pretendemos es precisamente eso, prevenir.

Horregatik, honako hau adierazten diogu Udalbatza honi:

Por todo ello, trasladamos a este Ilustre Pleno la siguiente

ERABAKI PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA.- Euskal Herria kalean semaforo bat jartzea (itsuentzat egokituta), Juan Bautista Uribarri eta Alango kaleetara doazen igogailu publikoen ondoko zebrabidean.

PRIMERA.- La instalación de un semáforo adaptado para invidentes en la calle Euskal Herria, en el paso de cebra que se encuentra a la altura de los ascensores públicos que conectan con Juan Bautista Uribarri y Alango.

BIGARRENA.- Teknika aldetik ezina bada edo gerora hirigintza-proiektuak egin litezkeelako ezartzen gaitz balitz, eskatu behar dugu semaforoa pasabide

SEGUNDA.- En caso de imposibilidad técnica, o en base a proyecciones urbanísticas futuras puede ser complicada su instalación, pedimos que

horretara ahalik eta hurren ezartzeko, herritarren ibilera segurua errepide horretan zehar segurtatzeagatik.

se instale un semáforo lo más próximo a esa vía de paso para garantizar el tránsito seguro de la ciudadanía por esa carretera.

Joseba Arregik esan du ordezko proposamen bat duela, biribilgune bat dakarrena. Horixe da teknikari arduradunek Hirigintza Batzordean aurkeztu zutena eta inor ez zen horren aurka agertu. Adierazi dio, adituen arabera, semaforoa ez dela beti segurtasun handiena eskaintzen duen sistema. Gauzak horrela, gune horretan dauden arriskuak, inguruneko urbanizazioaren ondorioz gehituko direnak, jakinda, biribilgunea proposatu da, irtenbide garestiagoa izan arren, seguruena omen delako eta, gainera, eragin txikiagoa duelako zirkulazioaren arintasunean.

Joseba Arregi manifiesta que tiene una propuesta alternativa, la de una rotonda, que es la que se presentó en la Comisión de Urbanismo por los responsables técnicos y sobre la cual nadie objetó. Le indica que según los expertos el semáforo no es siempre el sistema que más seguridad ofrece y siendo consciente de los riesgos que existen en esa zona, y que se incrementarán por la urbanización del entorno, se ha planteado la rotonda que es una solución más cara pero que estiman más segura y que además incide menos en la fluidez del tráfico.

Enrique Pradak adierazi du proposamen hori ukitutako pertsona batengandik datorrela, mugikortasun urria baitu. GUKerako, irisgarritasuna oinarrizkoa da, eta galdetu du non dagoen zirkulazio fluxuak arautzen dituen hiri mugikortasun iraunkorreko plana. Adierazitakoaren arabera, data horietan jada plan hori ezagutu behar zen, eta beraientzat deigarria da, plan horren zain egon gabe, erabaki garrantzitsuak hartzea. Hori ez zaie ez zorrotza ez serioa iruditzen.

Enrique Prada manifiesta que esta propuesta viene de una persona afectada, que tiene una movilidad reducida. Para GUK la accesibilidad es básica y pregunta dónde queda el plan de movilidad urbana sostenible que también regula los flujos circulatorios. Según se indicó para estas fechas debía de conocerse y les llama la atención que sin esperar a dicho documento se adopten decisiones importantes, lo cual no les parece ni riguroso ni serio.

Eduardo Andradek esan du abstenitu egingo direla, biribilgunearen gaia aztertu baita, eta uste dute arrazoizkoena dela horren funtzionamendua ikustea, semaforoa instalatu behar den ala ez erabakitzeko.

Eduardo Andrade manifiesta que se van a abstener ya que la cuestión de la rotonda se ha debatido y creen que lo más razonable es esperar al funcionamiento de la misma para decidir sobre el semáforo.

Santiago Sainzek uste du biribilgunearen proiektuak ez duela baztertzen semaforoaren ezarpena. Horregatik, mozioaren bigarren puntua

Santiago Sainz cree que el proyecto de la rotonda no es excluyente con la implantación del semáforo, por eso han planteado el segundo punto de la

proposatu dute, eta uste du komenigarria dela bertan agertzen denaren bideragarritasuna aztertzea.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko 4 botorekin (GUK eta Ciudadanos), aurkako 15ekin (EAJ-PNV, EH Bildu eta PSE-EE) eta 5 abstentziorekin (PP).

moción y cree que es conveniente estudiar la viabilidad de lo planteado en la misma.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 4 votos a favor, GUK, Ciudadanos; 15 votos en contra; PNV, EH Bildu, PSE-EE; 5 abstenciones, PP.

GALDE-ESKEAK

Enrique Pradak esan du urrian –urriaren 2an, hain zuzen– Nagusien Etxeko Zuzendaritza Batzarrak kontsulta bat egingo duela bere bazkideen artean horren kokapenaren balizko aldaketaren inguruan. Alkateari galdetu dio kontuan hartuko duen kontsulta horren emaitza, eta esan du ez litzaiokeela gustatuko EAJ-PNVk hauteskundeetako botoen matematiken bidez erantzutea, Osoko Bilkuran ez baitira nahikoak.

Alkateak erantzun du galderak egiteko erabiltzen duten modua ez dela mesedegarria lagunak egiteko. Zuzendaritza Batzar berriarekin bildu dela eta bai bere iritzia bai gobernu taldearena helarazi dizkiola esan du. Argi dauka Romo Kultur Etxearen lehentasuna, bertan Getxo Lagunkoiaren programa guztiak eta beste zerbitzu batzuk ezarriko direla eta Nagusien Etxean ematen diren zerbitzuak ere gehituko direla. Gobernu taldeak interes orokorraren defentsa lehenesten du, eta alkateak ere herritarren aurrean agertu eta horiek onestea ekarri zuen hauteskundeetako konpromisoa betetzeko asmoa du; izan ere, Romon boto gehien jaso zituen alderdia izan zen. Eta hori guztia egingo du, sektore guztiekin hitz egiten jarraitzea ezertan eragotzi gabe.

RUEGOS Y PREGUNTAS

Enrique Prada manifiesta que el próximo mes de octubre, y concretamente el día 2, la junta directiva de la Nagusien Etxea va a realizar una consulta entre sus socios respecto al posible cambio de ubicación de la misma, preguntando al Alcalde si va a tener en cuenta el resultado de la consulta y que no le gustaría que el PNV le conteste con las matemáticas de los votos de las elecciones porque en el Pleno no le da.

El Alcalde contesta que la manera de formular las preguntas que realizan no ayuda a hacer amigos. Indica que ha estado reunido con la nueva junta directiva, a la que ha trasladado su opinión y la del equipo de gobierno, que tiene clara la prioridad de la Romo Kultur Etxea, donde se van a desplegar todos los programas de Getxo Lagunkoia y otros servicios y donde también se incorporarán los servicios que se prestan a la Nagusien Etxea. Prioriza el equipo de gobierno la defensa del interés general y el Alcalde también el cumplir el compromiso electoral con el que se presentó y fue aprobado por la ciudadanía, siendo el partido más apoyado en Romo, todo ello sin perjuicio de seguir dialogando con todos los sectores.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat eman du arratsaldeko bederatziak hogeita hamabost minutu gutxiago direnean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las veinte horas y treinta y cinco minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.